叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 无政府主义在社会主义演进中的(the Place Of Anarchism In Socialistic) 000001

2. 无政府主义在社会主义演进中的(the Place Of Anarchism In Socialistic) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无政府主义在社会主义演进中的(The place of anarchism in socialistic)

[nuː]	[ɪ'dɪʃn]	(	[ɪn'lɑːrdʒd]	)	[tuː]	[pens]
New	**Edition**	**(**	**enlarged**	**)**	**TWO**	**PENCE**
新的	版	(	放大	)	二	便士

新版（放大版）两便士

[ðə; ði]	[pleɪs]	[ʌv; əv]	['ænərkɪzəm]	[ɪn]	[ˌsoʊʃə'lɪstɪk]	[ˌevə'luːʃ(ə)n]
The	**Place**	**of**	**Anarchism**	**in**	**Socialistic**	**Evolution**
这	地方	的	无政府主义	在	社会主义	进化

无政府主义在社会主义演进中的地位

[æn; ən]	[ə'dres]	[dɪ'lɪvərd]	[ɪn]	['pærɪs]
An	**Address**	**delivered**	**in**	**Paris**
一个	地址	发表	在	巴黎

在巴黎发表的演讲

[baɪ]
BY
经过

经过

[piː)'ɛə]	[krəu'pɔtkin]
PIERRE	**KROPOTKIN**
皮埃尔	克鲁泡特金

皮埃尔·克罗普金

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd]	[baɪ]	['henri]	[glæs]
Translated	**by**	**HENRY**	**GLASSE**
翻译	经过	亨利	玻璃

译者：亨利·格拉斯

[æn; ən]	[ə'piːl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[jʌŋ]
AN	**APPEAL**	**TO**	**THE**	**YOUNG**
一个	上诉	到	这	年轻的

致年轻人的呼吁

[baɪ]	[piː)'ɛə]	[krəu'pɔtkin]
By	**Pierre**	**Kropotkin**
经过	皮埃尔	克鲁泡特金

皮埃尔·克鲁泡特金

[praɪs]	-	-	-	2d	.
PRICE	**-**	**-**	**-**	**2d**	**.**
价格	-	-	-	2d	.

价格——2d。

['wɪljəm]	['riːvz]	-	['tʃɑːrɪŋ]	[krɔːs]	[roʊd]	,
WILLIAM	**REEVES**	**83**	**Charing**	**Cross**	**Road**	**,**
威廉	里夫斯	-	查令	叉	路	,

威廉·里夫斯，查令十字路83号

['bʊkselər]	['lɪmɪtɪd]	.	—	['lʌndən]	,	['dʌbljuː]	.	[siː]	.	[ˌtuː'tuː]	.	—
Bookseller	**Limited**	**.**	**—**	**London**	**,**	**W**	**.**	**C**	**.**	**2**	**.**	**—**
书商	有限的	.	—	伦敦	,	W	.	C	.	2	.	—

书商有限公司。—伦敦，WC2。—

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ænərkɪzəm] [ɪn] [ˌsoʊʃə'lɪstɪk] [ˌevə'luːʃ(ə)n]
THE PLACE OF ANARCHISM IN SOCIALISTIC EVOLUTION
这 地方 的 无政府主义 在 社会主义 进化

无政府主义在社会主义演进中的地位

[pɑːrt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [æskt] [jɔːr'selvz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['ænərkɪzəm] ,
You must often have asked yourselves what is the cause of Anarchism ,
你 必须 经常 有 问 你们自己 什么 是 这 原因 的 无政府主义 ,
[ænd; ənd] [waɪ] ,
and why ,
和 为什么 ,

你们一定经常问自己，无政府主义的起因是什么，以及为什么会这样。

[sɪns] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [soʊ] ['meni] ['soʊʃəlɪst] [skuːlz] ,
since there are already so many Socialist schools ,
自从 那里 是 已经 所以 许多 社会主义 学校 ,

既然社会主义学校已经很多了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [faʊnd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [wʌn] — [ðæt] [ʌv; əv]['ænərkɪzəm] .
it is necessary to found an additional one — that of Anarchism .
它 是 必要的 到 成立 一个 额外的 一 — 那 的 无政府主义 .

有必要创立另一种意识形态——无政府主义。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] .
In order to answer this question I will go back to the close of last century .
在 命令 到 回答 这 问题 我 将要 去 后退 到 这 关闭 的 最后的 世纪 .

为了回答这个问题，我将追溯到上世纪末。

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðæt] ['epək] : [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]
You all know the characteristics which marked that epoch : there was an
你 全部 知道 这 特征 哪个 标记 那 时代 : 那里 曾是 一个
[ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
expansion of intelligence ,
扩张 的 智力 ,

你们都知道那个时代的特征：智力得到了发展，

[ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ə; eɪ] ['pɪtiləs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
a prodigious development of the natural sciences , a pitiless examination
一个 惊人 发展 的 这 自然的 科学 , 一个 无情 考试
[ʌv; əv] [ək'septɪd] ['predʒudisiz] ,
of accepted prejudices ,
的 公认 偏见 ,

自然科学的巨大发展，对既定偏见的无情审视，

[ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θiːəri] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['truːli][ˌsaɪən'tɪfɪk][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
the formation of a theory of Nature based on a truly scientific foundation ,
这 形成 的 一个 理论 的 自然 基于 在 一个 真的 科学 基础 ,
[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] .
observation and reasoning .
观察 和 推理 .

在真正的科学基础、观察和推理的基础上，形成自然理论。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [bɪ'kwiːðd]

In	addition	to	these	there	was	criticism	of	the	political	institutions	bequeathed
在	添加	到	这些	那里	曾是	批评	的	这	政治的	机构	遗赠

[tuː; tə][hjuː'mænəti][baɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz] ,

to	Humanity	by	preceding	ages	,
到	人类	经过	前	年龄	,

除此之外，还有对前人留给人类的政治制度的批评。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['muːvmənt] [tɔːrdz] [ðæt] [aɪ'diːəl][ʌv; əv] ['lɪbərti] , [i'kwɑːləti] ,

and	a	movement	towards	that	ideal	of	Liberty	,	Equality	,
和	一个	移动	向	那	理想的	的	自由	,	平等	,

以及朝着自由、平等这一理想的运动，

[ænd; ənd] [frə'tɜːrnəti] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn][ɔːl] [taɪmz] [bɪn] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['mæsɪz] .

and	Fraternity	which	has	in	all	times	been	the	ideal	of	the	popular	masses	.
和	兄弟会	哪个	有	在	全部	时代	到过	这	理想的	的	这	受欢迎的	群众	.

博爱一直是历代民众的理想。

['fetəd] [ɪn][ɪts] [friː] [dɪ'veləpmənt] [baɪ]['despətɪzəm][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['nærəʊ] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv]

Fettered	in	its	free	development	by	despotism	and	by	the	narrow	selfishness	of
束缚	在	它是	自由的	发展	经过	专制主义	和	经过	这	狭窄的	自私	的

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz] ,

the	privileged	classes	,
这	特权	课程	,

受专制主义和特权阶级狭隘自私的束缚，其自由发展受到掣肘。

[ðɪs] ['muːvmənt] , ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['feɪvərd] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv]['pɑːpjələr]

this	movement	,	being	at	the	same	time	favoured	by	an	explosion	of	popular
这	移动	,	存在	在	这	相同的	时间	受青睐	经过	一个	爆炸	的	受欢迎的

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

indignation	,
愤慨	,

这场运动，同时又得到了民众强烈愤慨的支持，

[en'dʒendəd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə] [fɔːrs] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [mɪdst]

engendered	the	Great	Revolution	which	had	to	force	its	way	through	the	midst
产生的	这	伟大的	革命	哪个	有	到	力量	它是	方式	通过	这	中间

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑːbstək(ə)lz][bəuθ] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] .

of	a	thousand	obstacles	both	without	and	within	.
的	一个	千	障碍	两个都	没有	和	之内	.

由此催生了伟大的革命，这场革命不得不克服来自外部和内部的无数障碍。

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['væŋkwɪʃt] , [bʌt; bət][ɪts][aɪ'diːəz] [rɪ'meɪnd] .

The	Revolution	was	vanquished	,	but	its	ideas	remained	.
这	革命	曾是	战败者	,	但	它是	想法	剩余	.

革命虽然失败了，但它的思想却流传了下来。

[ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst] ['pəːsikjuːtid] [ænd; ənd][dɪ'raɪdid] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Though	at	first	persecuted	and	derided	,	they	became	the	watchword	for	a
尽管	在	第一的	受迫害	和	嘲笑	,	他们	成为	这	口令	为了	一个

[hoʊl] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [sloʊ] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

whole	century	of	slow	evolution	.
所有的	世纪	的	慢的	进化	.

虽然起初遭到迫害和嘲笑，但它们却成为了一个世纪缓慢演变的口号。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɪz] [sʌmd] [ʌp][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][pʊt][ɪn]

The	history	of	the	nineteenth	century	is	summed	up	in	an	effort	to	put	in
这	历史	的	这	第十九	世纪	是	总结	向上	在	一个	努力	到	放	在

['præktɪs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [i'læbəreitid] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] :

practice	the	principles	elaborated	at	the	end	of	last	century	:
实践	这	原则	详细说明	在	这	结尾	的	最后的	世纪	:

十九世纪的历史可以概括为对上世纪末阐述的原则进行实践的努力：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] [ˌrɛvə'luːʃənz] :
this is the lot of revolutions :
这 是 这 很多 的 革命 :

这就是革命的命运：

[ðoʊ] ['væŋkwɪʃt] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] [ðem; ðəm] .
though vanquished they establish the course of the evolution which follows them .
尽管 战败者 他们 建立 这 课程 的 这 进化 哪个 跟随 他们 .

虽然它们战败了，但它们却确立了之后进化的进程。

[ɪn][ðə; ði][doʊ'meɪn][ʌv; əv]['pɑːlətɪks] [ðiːz] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][əˌrɪstə'krætɪk]['prɪvəlɪdʒɪz] ,
In the domain of politics these ideas are abolition of aristocratic privileges ,
在 这 领域 的 政治 这些 想法 是 废除 的 贵族 特权 ,
[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,
abolition of personal government ,
废除 的 个人的 政府 ,

在政治领域，这些理念包括废除贵族特权、废除个人独裁统治。

[ænd; ənd][i'kwɑːləti] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔː] .
and equality before the law .
和 平等 前 这 法律 .

法律面前人人平等。

[ɪn][ðə; ði]
In the
在 这

在

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ˌiːkə'nɑːmɪk]['ɔːrdər][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] ;
economic order the Revolution proclaimed freedom of business transactions ;
经济的 命令 这 革命 宣布 自由 的 商业 交易 ;
[ˌaɪ 'tiː] [sed] — " [sel] [ænd; ənd] [baɪ] ['friːli] .
it said — " Sell and buy freely .
它 说 — " 卖 和 买 自由 .

经济秩序方面，革命宣告了商业交易的自由；它说——“自由买卖。

[sel] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['prɑːdʌkt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'duːs] ,
Sell , all of you , your products , if you can produce ,
卖 , 全部 的 你 , 你的 产品 , 如果 你 能 生产 ,

如果你们能生产，就把你们所有的产品都卖出去。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs]
and if you do not possess the implements necessary for that purpose
和 如果 你 做 不是 具有 这 实施 必要的 为了 那 目的
[bʌt; bət][hæv; həv]['oʊnli][jʊr; jər][ɑːrmz][tuː; tə] [sel] ,
but have only your arms to sell ,
但 有 仅有的 你的 武器 到 卖 ,

如果你没有实现该目的所需的工具，而只有武器可以出售，

[sel] [ðem; ðəm] , [sel] [jʊr; jər] ['leɪbər] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] , [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr]
sell them , sell your labour to the highest bidder , the State will not interfere
卖 他们 , 卖 你的 劳动 到 这 最高 竞标者 , 这 状态 将要 不是 干扰
!
!
!

把他们卖掉，把你的劳动力卖给出价最高的人，国家不会干涉！

[kəm'piːt] [ə'mʌŋ] [jɔːr'selvz] , [kɒnt'ræktəz] !
Compete among yourselves , contractors !
竞争 之中 你们自己 , 承包商 !

各位承包商，你们要互相竞争！

[noʊ] ['feɪvər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃoʊn] ,
No favour shall be shown ,
不 偏爱 将 是 所示 ,

不得偏袒任何人。

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [ə'pɑːn][ɪt'self][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ɔːf] [ðoʊz]
the law of natural selection will take upon itself the function of killing off those
这 法律 的 自然的 选择 将要 拿 之上 本身 这 功能 的 杀 离开 那些
[huː] [duː][nɑːt] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,
who do not keep pace with the progress of industry ,
WHO 做 不是 保持 步伐 和 这 进步 的 行业 ,

自然选择法则将承担起淘汰那些跟不上工业发展步伐的人或物种的功能。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
and will reward those who take the lead .
和 将要 报酬 那些 WHO 拿 这 带领 .

并将奖励那些发挥领导作用的人。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,
" The above is at least the theory of the Revolution of 1789 ,
" 这 多于 是 在 至少 这 理论 的 这 革命 的 - ,

以上至少是1789年革命的理论。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [steɪt] [ˌɪntə'viːnz] [ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] ['feɪvər] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði]
and if the State intervenes in the struggle to favour some to the
和 如果 这 状态 介入 在 这 斗争 到 偏爱 一些 到 这
['detrɪmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
detriment of others ,
损害 的 其他的 ,

如果国家干预斗争，使一部分人受益而损害另一部分人的利益，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['leɪtli] [siːn] [wen] [ðə; ði] [mə'nɑːpəliz] [ʌv; əv]['maɪnɪŋ][ænd; ənd] ['reɪlweɪ]
as we have lately seen when the monopolies of mining and railway
作为 我们 有 最近 已见 什么时候 这 垄断 的 矿业 和 铁路
['kʌmpəniz] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
companies have been under discussion ,
公司 有 到过 在下面 讨论 ,

正如我们最近在讨论矿业和铁路公司的垄断问题时所看到的那样，

[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪbərəl] [skuːl] [æz; əz][ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l][ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]
such action is regarded by the liberal school as a lamentable deviation from
这样的 行动 是 认为 经过 这 自由主义 学校 作为 一个 令人惋惜的 偏差 从
[ðə; ði][grænd]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
the grand principles of the Revolution .
这 盛大 原则 的 这 革命 .

自由主义学派认为这种行为是对革命伟大原则的令人遗憾的背离。

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?
What has been the result ?
什么 有 到过 这 结果 ?

结果如何?

[juː; jʊ] [noʊ] ['oʊnli] [tuː] [wel] , [bəuθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] ,
You know only too well , both women and men ,
你 知道 仅有的 也 出色地 , 两个都 女性 和 男人 ,

你们都心知肚明，无论是男人还是女人。

['aɪd(ə)l] ['ɑ:pjələns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] ['mɪzəri]

idle	opulence	for	a	few	and	uncertainty	for	the	morrow	and	misery
闲置的	丰裕	为了	一个	很少	和	不确定	为了	这	明天	和	苦难

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] ;

for	the	greater	number	;
为了	这	更大的	数字	;

少数人过着奢靡的生活，而明天却充满不确定性，大多数人则生活在苦难之中；

['kraɪsɪs][ænd; ənd]['wɔrz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts] ,

crisis	and	wars	for	the	conquest	of	markets	,
危机	和	战争	为了	这	征服	的	市场	,

为征服市场而引发的危机和战争

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['mʌni] [tu:; tə][faɪnd]['oʊpənɪŋz][fɔ:r; fər] [ɪn'dʌstriəl]

and	a	lavish	expenditure	of	public	money	to	find	openings	for	industrial
和	一个	奢华的	支出	的	民众	钱	到	寻找	开口	为了	工业的

['spekjəˌleɪtəz] .

speculators	.
投机者	.

并挥霍公共资金为工业投机者寻找机会。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] [prə'kleimɪŋ] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['kɑ:ntrækt][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] [wʌz; wəz]

All	this	is	because	in	proclaiming	liberty	of	contract	an	essential	point	was
全部	这	是	因为	在	宣告	自由	的	合同	一个	基本的	观点	曾是

[nɪ'glektɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] .

neglected	by	our	fathers	.
被忽视的	经过	我们的	父亲们	.

这一切都是因为我们的先辈在宣扬契约自由时忽略了一个至关重要的问题。

[nɑ:t][bʌt; bət] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

Not	but	what	some	of	them	caught	sight	of	it	,
不是	但	什么	一些	的	他们	捕捉	视线	的	它	,

但有些人却瞥见了它。

[ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ɜ:rnɪstli] [dɪ'zaɪrd] [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ˌaɪ 'ti:] .

the	best	of	them	earnestly	desired	but	did	not	dare	to	realise	it	.
这	最好的	的	他们	切实	想要的	但	做过	不是	敢	到	意识到	它	.

他们中最优秀的人真心渴望，却不敢去实现。

[waɪl] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [træn'zækʃənz] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ]['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

While	liberty	of	transactions	,	that	is	to	say	a	conflict	between	the	members	of
尽管	自由	的	交易	,	那	是	到	说	一个	冲突	之间	这	成员	的

[sə'saɪəti] ,

society	,
社会	,

虽然交易自由，也就是说，社会成员之间的冲突，

[wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , [ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['i:kwəli] [mætʃt] ,

was	proclaimed	,	the	contending	parties	were	not	equally	matched	,
曾是	宣布	,	这	争吵	各方	是	不是	同样地	匹配	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊərf(ə)l] ,

and	the	powerful	,
和	这	强大的	,

宣布结果时，交战双方实力并不相当，而且强势一方……

[ɑ:rmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:ntest][baɪ][ðə; ði] [mi:nz] [ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] ,

armed	for	the	contest	by	the	means	inherited	from	their	fathers	,
武装	为了	这	竞赛	经过	这	方法	遗传	从	他们的	父亲们	,

他们用从父辈那里继承来的武器装备自己，准备参加这场战斗。

[hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd]['oʊvər][ðə; ði] [wiːk] .

have	gained	the	upper	hand	over	the	weak	.
有	获得	这	上	手	超过	这	虚弱的	.

已经占据了对弱者的优势。

['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [pʊr] [reɪndʒd] [ə'genst] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː]

Under	such	conditions	the	millions	of	poor	ranged	against	a	few	rich	could	not	do
在下面	这样的	状况	这	百万	的	贫穷的	范围	反对	一个	很少	富有的	可以	不是	做

['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [gɪv] [ɪn] .

otherwise	than	give	in	.
否则	比	给	在	.

在这种情况下，数百万穷人与少数富人对抗，他们别无选择，只能屈服。

['kɒmreɪdz] !

Comrades	!
同志们	!

同志们!

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [æskt] [jɔːr'selvz] — " [wens] [kʌmz] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ?

you	have	often	asked	yourselves	—	"	Whence	comes	the	wealth	of	the	rich	?
你	有	经常	问	你们自己	—	"	何处	来	这	财富	的	这	富有的	?

你们常常问自己——“富人的财富从何而来？”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['leɪbər] ?

Is	it	from	their	labour	?
是	它	从	他们的	劳动	?

这是他们劳动所得吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːkəri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] .

"	It	would	be	a	mockery	to	say	that	it	was	so	.
"	它	会	是	一个	嘲讽	到	说	那	它	曾是	所以	.

“如果说情况真是如此，那就太荒谬了。”

[let] [ˌjuː 'es] [sə'poʊz] [ðæt] [em] . ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt][hæz; həz] [wɜːrkt] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] : [wel] , [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ]

Let	us	suppose	that	M	.	Rothschild	has	worked	all	his	life	:	well	,	you	also
让	我们	认为	那	M	.	罗斯柴尔德	有	工作	全部	他的	生活	:	出色地	,	你	还

,

,
,

假设罗斯柴尔德先生一生都在工作：那么，你也一样，

['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] ['wɜːrkɪŋ] [men][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['leɪbərd] :

every	one	of	you	working	men	have	also	laboured	:
每一个	一	的	你	在职的	男人	有	还	辛勤劳作	:

你们每个劳动者也都辛勤劳作过：

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][em] . ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt][biː; bi] ['meʒərd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

then	why	should	the	fortune	of	M	.	Rothschild	be	measured	by	hundreds	of
然后	为什么	应该	这	财富	的	M	.	罗斯柴尔德	是	测量	经过	数百	的

['mɪljənz] [waɪl] [jʊr; jər] [pə'zeʃnz] [ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] ?

millions	while	your	possessions	are	so	small	?
百万	尽管	你的	财产	是	所以	小的	?

那么，为什么罗斯柴尔德先生的财富可以以数亿计，而你的财产却如此之少?

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz]['sɪmp(ə)l] : [juː; jʊ][hæv; həv][ig'zəːtid] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [prə'duːs] [baɪ][jʊr; jər] [oʊn]

The	reason	is	simple	:	you	have	exerted	yourselves	to	produce	by	your	own
这	原因	是	简单的	:	你	有	施加	你们自己	到	生产	经过	你的	自己的

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

原因很简单：你们付出了自己的劳动，才得以生产出来。

[waɪl] [em] . ['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt][hæz; həz][dɪ'voʊtɪd][hɪm'self][tu:; tə] [ə'kju:mjuleit] [ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv]

while	M	.	Rothschild	has	devoted	himself	to	accumulating	the	product	of
尽管	M	.	罗斯柴尔德	有	奉献	他自己	到	累积	这	产品	的

[ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] — [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [laɪz][ɪn] [ðæt] .

the	labour	of	others	—	the	whole	matter	lies	in	that	.
这	劳动	的	其他的	—	这	所有的	事情	谎言	在	那	.

罗斯柴尔德先生致力于积累他人的劳动成果——问题的关键就在于此。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [seɪ] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;

But	some	one	may	say	to	me	;
但	一些	一	可能	说	到	我	;

但有人可能会对我说：

— " [haʊ] [kʌmz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] ['mɪljənz] [ʌv; əv][men] [ðʌs] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['rɔθtʃaildz] [ænd; ənd][ðə; ði]

—	"	How	comes	it	that	millions	of	men	thus	allow	the	Rothschilds	and	the
—	"	如何	来	它	那	百万	的	男人	因此	允许	这	罗斯柴尔德家族	和	这

[mə'kaɪz] [tu:; tə] [ə'proʊpriət] [ðə; ði][fru:t][ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] ?

Mackays	to	appropriate	the	fruit	of	their	labour	?
麦凯	到	合适的	这	水果	的	他们的	劳动	?

"为什么数以百万计的男人会允许罗斯柴尔德家族和麦凯家族侵占他们劳动的成果呢？"

" [ə'læs] , [ðeɪ] ['kænɑ:t] [help] [ðəm'selvz] ['ʌndər][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] ['sɪstəm] !

"	Alas	,	they	cannot	help	themselves	under	the	existing	social	system	!
"	唉	,	他们	不能	帮助	他们自己	在下面	这	现存的	社会的	系统	!

"唉，在现有的社会制度下，他们无力自救！"

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es] ['pɪktʃər] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][maɪndz][ə; eɪ]['sɪti] [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:z] [ɪn'hæbɪtənts][faɪnd]

But	let	us	picture	to	our	minds	a	city	all	of	whose	inhabitants	find
但	让	我们	图片	到	我们的	思想	一个	城市	全部	的	谁	居民	寻找

[ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪŋ] ,

their	lodging	,
他们的	住宿	,

但让我们在脑海中想象一座城市，城里的所有居民都找到了住处，

['kloʊðɪŋ] , [fu:d] [ænd; ənd][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [sɪ'kjʊrd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɑ:n][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ]

clothing	,	food	and	occupation	secured	to	them	,	on	condition	of	producing
衣服	,	食物	和	职业	安全	到	他们	,	在	状况	的	生产

[θɪŋz] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

things	useful	to	the	community	,
事物	有用	到	这	社区	,

他们的衣食住行和工作机会得到保障，条件是他们必须生产对社会有用的物品。

[ænd; ənd][let][ˌju: 'es] [sə'poʊz] [ə; eɪ]['rɔθtʃaild, 'rəuʃilt][tu:; tə]['entər] [ðɪs] ['sɪti] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

and	let	us	suppose	a	Rothschild	to	enter	this	city	bringing	with	him
和	让	我们	认为	一个	罗斯柴尔德	到	进入	这	城市	带来	和	他

[ə; eɪ][kæsk] [fʊl] [ʌv; əv][goʊld] .

a	cask	full	of	gold	.
一个	酒桶	满的	的	金子	.

假设一位罗斯柴尔德家族成员带着一桶黄金进入这座城市。

[ɪf] [hi:; hi][s'pendz][hɪz; ɪz][goʊld][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] ['ræpɪdli] ;

If	he	spends	his	gold	it	will	diminish	rapidly	;
如果	他	花费	他的	金子	它	将要	减少	快速	;

如果他把金子花光，金子就会迅速减少；

[ɪf] [hiː; hi] ['lɑːks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'kriːs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [goʊld] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] [laɪk] [siːd] ,

if	he	locks	it	up	it	will	not	increase	,	because	gold	does	not	grow	like	seed	,
如果	他	锁	它	向上	它	将要	不是	增加	,	因为	金子	做	不是	生长	喜欢	种子	,

如果他把黄金锁起来，它就不会增值，因为黄金不像种子那样会生长。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [faɪnd] £110 [ɪn] [hɪz; ɪz] [drɔːr]

and	after	the	lapse	of	a	twelvemonth	he	will	not	find	£110	in	his	drawer
和	后	这	失效	的	一个	十二个月	他	将要	不是	寻找	£110	在	他的	抽屉

[ɪf] [hiː; hi] ['oʊnli] [pʊt] £100 ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

if	he	only	put	£100	into	it	.
如果	他	仅有的	放	£100	进入	它	.

12个月后，如果他只往抽屉里放了100英镑，那么他不会在抽屉里找到110英镑。

[ɪf] [hiː; hi] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['fækt(ə)ri] [ænd; ənd] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt]

If	he	sets	up	a	factory	and	proposes	to	the	inhabitants	of	the	town	that
如果	他	套	向上	一个	工厂	和	提议	到	这	居民	的	这	镇	那

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [waɪl] [prə'djʊsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vælјuː]

they	should	work	in	it	for	four	shillings	a	day	while	producing	to	the	value
他们	应该	工作	在	它	为了	四	先令	一个	天	尽管	生产	到	这	价值

[ʌv; əv] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [rɪ'plaɪ] — " [ə'mʌŋ] [juː 'es] [juːl] [faɪnd] [noʊ] [wʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

of	eight	shillings	a	day	they	reply	—	"	Among	us	you'll	find	no	one	willing	to
的	八	先令	一个	天	他们	回复	—	"	之中	我们	你会	寻找	不	一	愿意的	到

[wɜːrk] [ɑːn] [ðoʊz] [tɜːrmz] .

work	on	those	terms	.
工作	在	那些	条款	.

如果他建立一家工厂，并向镇上的居民提议，让他们每天工作挣四先令，每天生产价值八先令的产品，他们就会回答说——"在我们当中，你找不到一个愿意接受这种条件的人。

[goʊ] ['elsˌwer] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ɪn] [sʌm; səm] [taʊn] [wer] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]

Go	elsewhere	and	settle	in	some	town	where	the	unfortunate	people	have
去	别处	和	定居	在	一些	镇	在哪里	这	不幸	人们	有

['niːðər] ['kloʊðɪŋ] ,

neither	clothing	,
两者都不	衣服	,

去别的地方定居吧，找个地方住下，那里的不幸人们既没有衣服穿。

[bred] , [nɔːr] [wɜːrk] [ə'ʃʊrd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

bread	,	nor	work	assured	to	them	,
面包	,	也不	工作	保证	到	他们	,

他们既没有面包，也没有工作可以保证。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['laɪənz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	where	they	will	consent	to	give	up	to	you	the	lion's	share	of	the
和	在哪里	他们	将要	同意	到	给	向上	到	你	这	狮子的	分享	的	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['leɪbər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɛrəst] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] .

result	of	their	labour	in	return	for	the	barest	necessaries	of	life	.
结果	的	他们的	劳动	在	返回	为了	这	最简陋	必需品	的	生活	.

他们会同意将劳动成果的大部分让给你，以换取最基本的生活必需品。

[goʊ] [wer] [men] [stɑːrv] !

Go	where	men	starve	!
去	在哪里	男人	饿死	!

去那些男人挨饿的地方！

[ðer; ðər] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] !

there	you	will	make	your	fortune	!
那里	你	将要	制作	你的	财富	!

在那里你将发家致富！

" [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪz][jʊr; jər] ['mɪzəri] .

"	The	origin	of	the	wealth	of	the	rich	is	your	misery	.
"	这	起源	的	这	财富	的	这	富有的	是	你的	苦难	.

“富人的财富源于你们的苦难。”

[let] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [pʊr] , [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] [ˌmiljə'nɛəz] .

Let	there	be	no	poor	,	then	we	shall	have	no	millionaires	.
让	那里	是	不	贫穷的	,	然后	我们	将	有	不	百万富翁	.

如果世上没有穷人，就不会有百万富翁。

[ðə; ði][fækts][aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['steɪtɪd][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] [dɪd]

The	facts	I	have	just	stated	were	such	as	the	Revolution	of	last	century	did
这	事实	我	有	只是	声明	是	这样的	作为	这	革命	的	最后的	世纪	做过

[nɑːt][ˌkɑːmprɪ'hend][ɔːr] [els] [kʊd; kəd][nɑːt][ækt][ə'pɑːn] .

not	comprehend	or	else	could	not	act	upon	.
不是	理解	或者	别的	可以	不是	行为	之上	.

我刚才陈述的事实，是上世纪的革命所没有理解的，或者说是无法采取行动的。

[ðæt] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [pleɪst] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [tuː] [ə'poʊzɪŋ] [ræŋks] , [ðə; ði][wʌn] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

That	Revolution	placed	face	to	face	two	opposing	ranks	,	the	one	consisting	of	a
那	革命	放置	脸	到	脸	二	反对	排名	,	这	一	由	的	一个

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

那场革命使两个对立的阵营正面交锋，一方是饥饿的，

[ɪl] - [klæd]['ɑːrmi][ʌv; əv]['fɔːrmər] [sɜːfs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][men] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [miːnz] .

ill	-	clad	army	of	former	serfs	,	the	other	of	men	well	provided	with	means	.
患病的	-	覆膜	军队	的	以前的	农奴	,	这	其他	的	男人	出色地	假如	和	方法	.

一支是衣衫褴褛的前农奴军队，另一支是装备精良的军队。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [ɜ'eɪz] — " [faɪt] [aʊt] [jʊr; jər]['bæt(ə)l] .

It	then	said	to	these	two	arrays	—	"	Fight	out	your	battle	.
它	然后	说	到	这些	二	数组	—	"	斗争	出去	你的	战斗	.

然后它对这两个阵列说——“打一场你们的战斗吧。”

" [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wɜːr; wər] ['væŋkwɪʃt] .

"	The	unfortunate	were	vanquished	.
"	这	不幸	是	战败者	.

不幸者被击败了。

[ðeɪ] [pə'zest] [noʊ] ['fɔːtʃənz] ,

They	possessed	no	fortunes	,
他们	拥有	不	财富	,

他们一无所有，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] —

but	they	had	something	more	precious	than	all	the	gold	in	the	world	—
但	他们	有	某物	更多的	宝贵的	比	全部	这	金子	在	这	世界	—

[ðer; ðər][ɑːrmz] ;

their	arms	;
他们的	武器	;

但他们拥有比世界上所有的黄金都更珍贵的东西——他们的武器；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːrmz] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [welθ] , [wɜːr; wər][mə'nɑːpəˌlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['welθi] .

and	these	arms	,	the	source	of	all	wealth	,	were	monopolised	by	the	wealthy	.
和	这些	武器	,	这	来源	的	全部	财富	,	是	垄断	经过	这	富裕	.

而这些武器，作为一切财富的源泉，却被富人垄断了。

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðoʊz] [ɪ'mens] ['fɔːtʃənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['fiːtʃər]
Thus **we** **have** **seen** **those** **immense** **fortunes** **which** **are** **the** **characteristic** **feature**
因此 我们 有 已见 那些 巨大 财富 哪个 是 这 特征 特征
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] [sprɪŋ] [ʌp][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
of **our** **age** **spring** **up** **on** **all** **sides** **.**
的 我们的 年龄 春天 向上 在 全部 侧面 .

因此，我们看到，作为我们这个时代的特征的巨额财富在四面八方涌现。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] , " [ðə; ði] [greɪt] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] " [ʌv; əv] ['mɜːrsəneri]
A **king** **of** **the** **last** **century** **,** **"** **the** **great** **Louis** **the** **Fourteenth** **"** **of** **mercenary**
[hɪs'tɔːrɪənz] ,
historians **,**
历史学家 ,

上世纪的一位国王，被唯利是图的历史学家称为“伟大的路易十四”，

[wʊd] ['nevər][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər][held][baɪ] [ðoʊz]
would **never** **have** **dreamed** **of** **possessing** **a** **fortune** **such** **as** **are** **held** **by** **those**
会 绝不 有 梦见 的 拥有 一个 财富 这样的 作为 是 握住 经过 那些
[kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
kings **of** **the** **nineteenth** **century** **,**
国王 的 这 第十九 世纪 ,

我做梦也想不到自己会拥有像十九世纪那些国王一样的巨额财富。

[ðə; ði]['vændərˌbɪlts][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kaɪz] .
the **Vanderbilts** **and** **the** **Mackays** **.**
这 范德比尔特大学 和 这 麦凯 .

范德比尔特家族和麦凯家族。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [pʊr] [rɪ'djʊst] [stɪl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə]
On **the** **other** **hand** **we** **have** **seen** **the** **poor** **reduced** **still** **more** **and** **more** **to**
在 这 其他 手 我们 有 已见 这 贫穷的 减少 仍然 更多的 和 更多的 到
[tɔɪl] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ,
toil **for** **others** **,**
辛劳 为了 其他的 ,

另一方面，我们看到穷人越来越沦落到为他人辛勤劳作的地步。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðoʊz] [huː] [prə'duːst] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] [hæv; həv]['ræpɪdli] ['dɪsə'pɪrd] ,
and **while** **those** **who** **produced** **on** **their** **own** **account** **have** **rapidly** **disappeared** **,**
和 尽管 那些 WHO 生产 在 他们的 自己的 帐户 有 快速 消失 ,

而那些靠自己生产的人则迅速消失了，

[wiː; wi][faɪnd] [ɑːr'selvz] [kəm'peld] ['ʌndər][æn; ən]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['preʃər]
we **find** **ourselves** **compelled** **under** **an** **ever** **increasing** **pressure**
我们 寻找 我们自己 被迫 在下面 一个 曾经 增加 压力

我们发现自己被迫承受着越来越大的压力。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[tuː; tə] ['leɪbər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
to **labour** **more** **and** **more** **to** **enrich** **the** **rich** **.**
到 劳动 更多的 和 更多的 到 丰富 这 富有的 .

为富人付出更多劳动。

[ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðiːz] ['iːvəlz] .
Attempts **have** **been** **made** **to** **remove** **these** **evils** **.**
尝试 有 到过 制成 到 消除 这些 罪恶 .

人们已经尝试消除这些弊端。

[sʌm; səm][hæv; həv] [sed] — " [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] ['iːkwəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] , " [ænd; ənd]

Some	have	said	—	"	Let	us	give	equal	instruction	to	all	,	"	and
一些	有	说	—	"	让	我们	给	平等的	操作说明	到	全部	,	"	和

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [spred] [ə'brɔːd] .

forthwith	education	has	been	spread	abroad	.
立即	教育	有	到过	传播	国外	.

有人说——“让我们对所有人进行平等的教育”，于是教育就传播到了世界各地。

['betər] ['hjuːmən] [mə'ʃiːnz] [hæv; həv] [bɪn] [tɜːrnd] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['edʒukeɪtɪd] [mə'ʃiːnz] [stɪl]

Better	human	machines	have	been	turned	out	,	but	these	educated	machines	still
更好的	人类	机器	有	到过	转向	出去	,	但	这些	受过教育	机器	仍然

['leɪbər] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] ['ʌðər] .

labour	to	enrich	others	.
劳动	到	丰富	其他的	.

更优秀的人类机器已经被制造出来，但这些受过教育的机器仍然在为他人谋取利益。

[ðɪs] [ɪ'lʌstriəs] ['saɪəntɪst] , [ðæt] [rɪ'naʊnd] ['nɑːvəlɪst] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] [stɪl]

This	illustrious	scientist	,	that	renowned	novelist	,	despite	their	education	are	still
这	杰出	科学家	,	那	著名	小说家	,	尽管	他们的	教育	是	仍然

[biːsts] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] .

beasts	of	burden	to	the	capitalist	.
野兽	的	负担	到	这	资本家	.

这位杰出的科学家，那位著名的小说家，尽管受过高等教育，却仍然是资本家的奴隶。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [im'pruːvz] [ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] [bʌt; bət][ðə; ði][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] .

Instruction	improves	the	cattle	to	be	exploited	but	the	exploitation	remains	.
操作说明	改善	这	牛	到	是	被利用	但	这	开发	遗迹	.

训练可以改善被剥削的牛的性情，但剥削依然存在。

[nekst] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [tɔːk] [ə'baʊt][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Next	,	there	was	great	talk	about	association	,
下一个	,	那里	曾是	伟大的	讲话	关于	协会	,

接下来，大家就协会问题进行了热烈的讨论。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɜːrkərz] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][baɪ]

but	the	workers	soon	learned	that	they	could	not	get	the	better	of	capital	by
但	这	工人	很快	学习	那	他们	可以	不是	得到	这	更好的	的	首都	经过

[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ðer; ðər] ['mizəriz] ,

associating	their	miseries	,
关联	他们的	苦难	,

但工人们很快意识到，仅仅依靠诉诸仇恨并不能战胜资本。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['tʃerɪʃt] [ðɪs] [ɪ'luːʒ(ə)n][moʊst] ['ɜːrnɪstli] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə][tɜːrn]

and	those	who	cherished	this	illusion	most	earnestly	were	compelled	to	turn
和	那些	WHO	珍爱	这	错觉	最多	切实	是	被迫	到	转动

[tuː; tə]['soʊʃəlɪz(ə)m] .

to	Socialism	.
到	社会主义	.

而那些最真切地珍视这种幻想的人，则被迫转向社会主义。

['tɪmɪd] , [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] , ['soʊʃəlɪz(ə)m] [spoʊk] [æt; ət][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['krɪstʃən]

Timid	,	at	the	outset	,	Socialism	spoke	at	first	in	the	name	of	Christian
胆小	,	在	这	开端	,	社会主义	辐	在	第一的	在	这	姓名	的	基督教

['sentɪmənt] [ænd; ənd][mə'rælətɪ] :

sentiment	and	morality	:
情绪	和	道德	:

社会主义起初畏首畏尾，打着基督教情感和道德的旗号进行宣传：

[men] [prə'faʊndli] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] — ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ]
men **profoundly** **imbued** **with** **the** **moral** **principles** **of** **Christianity** **—** **principles** **which**
男人 深刻地 注入 和 这 道德 原则 的 基督教 — 原则 哪个

[ˌaɪ 'ti:] [pə'zesiz] [ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['ʌðər] [ri:'lɪdʒənz] — [keɪm] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [sed] — " [ə; eɪ]
it **possesses** **in** **common** **with** **all** **other** **religions** **—** **came** **forward** **and** **said** **—** **"** **A**
它 拥有 在 常见的 和 全部 其他 宗教 — 来了 向前 和 说 — " 一个

['krɪstʃən] [hæz; həz] [noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ɪk'splɔɪt] [hɪz; ɪz] ['breðrən] !
Christian **has** **no** **right** **to** **exploit** **his** **brethren** **!**
基督教 有 不 正确的 到 开发 他的 弟兄们 !

深受基督教道德原则（基督教与其他所有宗教共同拥有的原则）影响的人们站出来说："基督徒没有权利剥削他的兄弟！"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['klæsɪz] [læft] [ɪn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] — " [ti:tʃ] [ðə; ði]
" **But** **the** **ruling** **classes** **laughed** **in** **their** **faces** **with** **the** **reply** **—** **"** **Teach** **the**
" 但 这 裁决 课程 笑了 在 他们的 面孔 和 这 回复 — " 教 这

['pi:p(ə)l] ['krɪstʃən] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
people **Christian** **resignation** **,**
人们 基督教 辞职 ,

但统治阶级却嘲笑他们，回答说："教导人民基督教的顺从之心吧，

[tel] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:fər] [ðer; ðər] [left] [tʃi:k] [tu:; tə]
tell **them** **in** **the** **name** **of** **Christ** **that** **they** **should** **offer** **their** **left** **cheek** **to**
告诉 他们 在 这 姓名 的 基督 那 他们 应该 提供 他们的 左边 脸颊 到

[ˌhu:soʊ'evər] [smaɪts] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [raɪt] ,
whosoever **smites** **them** **on** **the** **right** **,**
无论谁 打击 他们 在 这 正确的 ,

奉基督的名告诉他们，谁打他们的右脸，就把左脸也伸过去打他。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['welkəm] ; [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dri:mz] [ʌv; əv] [i'kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ɪn]
then **you** **will** **be** **welcome** **;** **as** **for** **the** **dreams** **of** **equality** **which** **you** **find** **in**
然后 你 将要 是 欢迎 ; 作为 为了 这 梦境 的 平等 哪个 你 寻找 在

[ˌkrɪsti'ænəti] ,
Christianity **,**
基督教 ,

那么你将受到欢迎；至于你在基督教中找到的平等梦想，

[goʊ] [ænd; ənd] ['medɪteɪt] [ɑ:n] [jʊr; jər] [dis'kʌvəriz] [ɪn] ['prɪzn] .
go **and** **meditate** **on** **your** **discoveries** **in** **prison** **.**
去 和 幽思 在 你的 发现 在 监狱 .

去监狱里好好反思你的发现吧。

" ['leɪtər] [ɑ:n] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [spoʊk] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌgʌvərn'mɛntlˌɪzəm] ;
" **Later** **on** **Socialism** **spoke** **in** **the** **name** **of** **Governmentalism** **;**
" 之后 在 社会主义 辐 在 这 姓名 的 政府主义 ;

后来，社会主义以政府主义的名义出现；

[ˌaɪ 'ti:] [sed] — " [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [wi:k]
it **said** **—** **"** **Since** **it** **is** **the** **special** **mission** **of** **the** **State** **to** **protect** **the** **weak**
它 说 — " 自从 它 是 这 特别的 使命 的 这 状态 到 保护 这 虚弱的

[ə'genst] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ,
against **the** **strong** **,**
反对 这 强的 ,

它说——"由于保护弱者免受强者的侵害是国家的特殊使命，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪts] ['du:ti] [tu:; tə] [eɪd] ['wɜ:rkɪŋ] [menz] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ;
it **is** **its** **duty** **to** **aid** **working** **men's** **associations** **;**
它 是 它是 责任 到 援助 在职的 男士 协会 ;

它的职责是帮助工人协会；

[ðə; ði] [steɪt] [ə'loʊn][kæn; kən][ɪ'neɪb(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] [men][tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə]

the	State	alone	can	enable	working	men	to	fight	against	capital	and	to
这	状态	独自的	能	使能够	在职的	男人	到	斗争	反对	首都	和	到

[ə'poʊz] [tu:; tə][ˌkæpɪtə'lɪstɪk][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [fri:] ['wɜ:rkʃɑ:p] [ʌv; əv]['wɜ:rkərz] ['pɑ:kɪtɪŋ] [ðə; ði]

oppose	to	capitalistic	exploitation	the	free	workshop	of	workers	pocketing	the
反对	到	资本主义	开发	这	自由的	车间	的	工人	口袋	这

[ɪn'taɪər]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbər] .

entire	value	of	the	produce	of	their	labour	.
全部的	价值	的	这	生产	的	他们的	劳动	.

只有国家才能使劳动人民能够与资本作斗争，反对资本主义剥削，反对工人的自由作坊将他们劳动产品的全部价值据为己有。

" [tu:; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌbʊrʒwɑ:'zi:] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['greɪpʃɑ:t] [ɪn] - .

"	To	this	the	Bourgeoisie	replied	with	grapeshot	in	1848	.
"	到	这	这	资产阶级	回复	和	葡萄弹	在	-	.

“对此，资产阶级在1848年以葡萄弹予以回应。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'tɪl] [bɪ'twi:n] ['twenti] [tu:; tə]['θɜ:rti] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

It	was	not	until	between	twenty	to	thirty	years	later	,
它	曾是	不是	直到	之间	二十	到	三十	年	之后	,

直到二三十年后，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['mæsɪz] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər][maɪnd][ɪn]

at	a	time	when	the	popular	masses	were	invited	to	express	their	mind	in
在	一个	时间	什么时候	这	受欢迎的	群众	是	受邀	到	表达	他们的	头脑	在

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['wɜ:rkɪŋ] [menz][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

the	International	Working	Men's	Association	,
这	国际的	在职的	男士	协会	,

在当时，广大民众被邀请通过国际工人协会表达他们的意见。

[ðæt] ['soʊʃəlɪz(ə)m] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

that	Socialism	spoke	in	the	name	of	the	people	,
那	社会主义	辐	在	这	姓名	的	这	人们	,

社会主义是以人民的名义说话的，

[ænd; ənd] ['fɔ:mjuleitiŋ] [ɪt'self]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɔŋgresiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	formulating	itself	little	by	little	in	the	Congresses	of	the	great
和	制定	本身	小的	经过	小的	在	这	国会	的	这	伟大的

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd]['leɪtər][ɑ:n] [ə'mʌŋ] [ɪts] [sək'sesəz] ,

Association	and	later	on	among	its	successors	,
协会	和	之后	在	之中	它是	继承人	,

并在该伟大协会的历次大会上以及后来的继承者中逐步形成，

[ə'raɪvd] [æt; ət][sʌm; səm] [sʌtʃ] [kən'klu:ʒ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

arrived	at	some	such	conclusion	as	the	following	:
到达的	在	一些	这样的	结论	作为	这	下列的	:

得出的结论大致如下：

[ɔ:l] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [welθ] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv][ɔ:l] — [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

All	accumulated	wealth	is	the	product	of	the	labour	of	all	—	of	the	present
全部	积累	财富	是	这	产品	的	这	劳动	的	全部	—	的	这	展示

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [prɪ'si:dɪŋ] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

and	of	all	preceding	generations	.
和	的	全部	前	几代人	.

所有积累的财富都是所有人——包括当代人和所有前代人——劳动的成果。

[ðɪs] [hɔ:l][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'sembld] [di'raivz] [ɪts]['vælju:][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt]

This	hall	in	which	we	are	now	assembled	derives	its	value	from	the	fact	that
这	大厅	在	哪个	我们	是	现在	组装	衍生	它是	价值	从	这	事实	那

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn]['pærɪs] — [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['sɪti] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]

it	is	situated	in	Paris	—	this	magnificent	city	built	by	the
它	是	位于	在	巴黎	—	这	壮丽	城市	建造	经过	这

我们现在聚集的这个大厅之所以有价值，是因为它位于巴黎——这座由……建造的宏伟城市。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['leɪbər] [ʌv; əv] ['twenti] [sək'sesɪv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

labours	of	twenty	successive	generations	.
劳动	的	二十	连续	几代人	.

二十代人的辛勤劳动。

[ɪf] [ðɪs] [seɪm] [hɔ:l][wɜ:r; wər] [kən'veid] [ə'mɪd][ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv][saɪ'bɪriə][ɪts]['vælju:] [wʊd] [bi:; bi]

If	this	same	hall	were	conveyed	amid	the	snows	of	Siberia	its	value	would	be
如果	这	相同的	大厅	是	传递	之中	这	雪	的	西伯利亚	它是	价值	会	是

[nekst][tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

next	to	nothing	.
下一个	到	没有什么	.

如果将这座大厅搬到西伯利亚的冰天雪地中，它的价值将几乎为零。

[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['pætntɪd] [berz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ðə; ði]

The	machinery	which	you	have	invented	and	patented	bears	within	itself	the
这	机械	哪个	你	有	发明	和	专利	熊	之内	本身	这

[ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][faɪv][ɔ:r][sɪks] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd][ɪz]['oʊnli] [pə'zest] [ʌv; əv]['vælju:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

intelligence	of	five	or	six	generations	and	is	only	possessed	of	value	because
智力	的	五	或者	六	几代人	和	是	仅有的	拥有	的	价值	因为

[ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'mens] [hoʊl] [ðæt] [wi:; wi][kɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	forms	part	of	that	immense	whole	that	we	call	the	progress	of	the
它	表格	部分	的	那	巨大	所有的	那	我们	称呼	这	进步	的	这

[ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .

nineteenth	century	.
第十九	世纪	.

你发明并获得专利的机器，凝聚了五六代人的智慧，它之所以有价值，是因为它是我们称之为十九世纪进步的庞大整体的一部分。

[ɪf] [ju:; jʊ][send][jʊr; jər] [leɪs] - ['meɪkɪŋ] [mə'ʃi:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [nu:] ['gɪni] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl]

If	you	send	your	lace	-	making	machine	among	the	natives	of	New	Guinea	it	will
如果	你	发送	你的	蕾丝	-	制作	机器	之中	这	本地人	的	新的	几内亚	它	将要

[bɪ'kʌm] ['vælju:ləs] .

become	valueless	.
变得	无价值	.

如果你把你的蕾丝制作机送到新几内亚的土著居民手中，它将变得毫无价值。

[wi:; wi][dɪ'faɪ] ['eni] [mæn][ʌv; əv]['dʒi:niəs][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪmz] [tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [wʌt] [ʃer] [hɪz; ɪz]

We	defy	any	man	of	genius	of	our	times	to	tell	us	what	share	his
我们	违抗	任何	男人	的	天才	的	我们的	时代	到	告诉	我们	什么	分享	他的

['ɪntəlekt] [hæz; həz][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'dʌkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

intellect	has	had	in	the	magnificent	deductions	of	the	book	,
智力	有	有	在	这	壮丽	扣除	的	这	书	,

我们敢说，当今任何一位天才都无法告诉我们，他的智慧在这本书那些精彩绝伦的推论中发挥了多大作用。

[ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['tælənt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] [prə'du:st] !

the	work	of	talent	which	he	has	produced	!
这	工作	的	天赋	哪个	他	有	生产	!

他所创作的作品展现了他的才华！

[ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [hæv; həv] ['tɔɪld] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [fækts][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Generations	**have**	**toiled**	**to**	**accumulate**	**facts**	**for**	**him**	**,**
几代人	有	辛勤劳作	到	积累	事实	为了	他	,

几代人辛勤劳作，为他积累了丰富的史实。

[hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][hæv; həv][pər'hæps] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]

his	**ideas**	**have**	**perhaps**	**been**	**suggested**	**to**	**him**	**by**	**a**	**locomotive**	**crossing**	**the**
他的	想法	有	也许	到过	建议	到	他	经过	一个	机车	过境	这

[pleɪnz] ,

plains	**,**
平原	,

他的灵感或许来自于一辆驶过平原的火车。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['elɪgəns] [ʌv; əv] [drˈzaɪn] [hiː; hi][hæz; həz] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['viːnəs]

as	**for**	**elegance**	**of**	**design**	**he**	**has**	**grasped**	**it**	**while**	**admiring**	**the**	**Venus**
作为	为了	优雅	的	设计	他	有	抓住	它	尽管	钦佩	这	金星

[ʌv; əv]['mɪlɔ][ɔːr][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][mə'rɪloʊ] ,

of	**Milo**	**or**	**the**	**work**	**of**	**Murillo**	**,**
的	米洛	或者	这	工作	的	穆里略	,

至于设计的优雅之处，他在欣赏米洛的维纳斯像或穆里略的作品时已经领悟到了。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [bʊk] ['eksərsaɪzɪz]['eni] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] ,

and	**finally**	**,**	**if**	**his**	**book**	**exercises**	**any**	**influence**	**over**	**us**	**,**	**it**	**does**	**so**	**,**
和	最后	, 如果		他的	书	练习	任何	影响	超过	我们	,	它	做	所以	,

最后，如果他的书对我们有任何影响，那就是它确实产生了影响。

[θæŋks] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] .

thanks	**to**	**all**	**the**	**circumstances**	**of**	**our**	**civilisation**	**.**
谢谢	到	全部	这	情况	的	我们的	文明	.

感谢我们文明所创造的一切。

['evriθɪŋ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ɔːl] !

Everything	**belongs**	**to**	**all**	**!**
一切	属于	到	全部	!

万物属于大家!

[wiː; wi][dɪˈfaɪ] ['eniwʌn] [soʊ'evər][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [welθ] [ɪz] [duː]

We	**defy**	**anyone**	**soever**	**to**	**tell**	**us**	**what**	**share**	**of**	**the**	**general**	**wealth**	**is**	**due**
我们	违抗	任何人	无论如何	到	告诉	我们	什么	分享	的	这	一般的	财富	是	到期的

[tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

to	**each**	**individual**	**.**
到	每个	个人	.

我们倒要看看谁能告诉我们，每个人应该得到多少社会财富。

[siː] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməs] [mæs] [ʌv; əv] [ə'plaɪənsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] ;

See	**the**	**enormous**	**mass**	**of**	**appliances**	**which**	**the**	**nineteenth**	**century**	**has**	**created**	**;**
看	这	巨大的	大量的	的	电器	哪个	这	第十九	世纪	有	创建	;

看看十九世纪创造出的种类繁多的家用电器吧;

[bɪˈhoʊld] [ðoʊz] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['aɪərn] [sleɪvz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [mə'ʃiːnz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [pleɪn]

behold	**those**	**millions**	**of**	**iron**	**slaves**	**which**	**we**	**call**	**machines**	**,**	**and**	**which**	**plane**
看哪	那些	百万	的	铁	奴隶	哪个	我们	称呼	机器	,	和	哪个	飞机

[ænd; ənd] [sɔː] ,

and	**saw**	**,**
和	锯	,

瞧瞧那些数以百万计的铁奴隶，我们称之为机器，它们刨削、锯木，

[wiːv] [ænd; ənd][spɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , ['seprət] [ænd; ənd][kəm'baɪn][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəlz] ,

weave	**and**	**spin**	**for**	**us**	**,**	**separate**	**and**	**combine**	**the**	**raw**	**materials**	**,**
编织	和	旋转	为了	我们	,	分离	和	结合	这	生的	材料	,

为我们纺织、编织，分离和组合原材料，

[ænd; ənd][wɜːrk][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] .

and	work	the	miracles	of	our	times	.
和	工作	这	奇迹	的	我们的	时代	.

并创造我们这个时代的奇迹。

[noʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][məˈnɑːpəlaɪz] ['eni][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [məˈʃiːnz] [ænd; ənd][tuː; tə]

No	one	has	the	right	to	monopolise	any	one	of	these	machines	and	to
不	一	有	这	正确的	到	独占	任何	一	的	这些	机器	和	到

[seɪ] [tuː; tə] ['ʌðər] — " [ðɪs] [ɪz][maɪn] ,

say	to	others	—	"	This	is	mine	,
说	到	其他的	—	"	这	是	矿	,

任何人都没有权利垄断这些机器中的任何一台，并对其他人说——“这是我的，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][tæks][ɑːn] [iːtʃ]

if	you	wish	to	make	use	of	it	you	must	pay	me	a	tax	on	each
如果	你	希望	到	制作	使用	的	它	你	必须	支付	我	一个	税	在	每个

['ɑːrtɪk(ə)l][juː; jʊ] [prəˈduːs] ,

article	you	produce	,
文章	你	生产	,

如果你想使用它，你必须就你生产的每件产品向我缴纳税款。

" ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ]

"	any	more	than	the	feudal	lord	of	the	middle	ages	had	the	right	to	say
"	任何	更多的	比	这	封建	主	的	这	中间	年龄	有	这	正确的	到	说

[tuː; tə][ðə; ði]['kʌltɪveɪtər] — " [ðɪs] [hɪl] [ænd; ənd] [ðɪs] ['medoʊ] [ɑːr; ər][maɪn][ænd; ənd][juː; jʊ]

to	the	cultivator	—	"	This	hill	and	this	meadow	are	mine	and	you
到	这	耕耘机	—	"	这	爬坡道	和	这	草地	是	矿	和	你

[mʌst; məst] [peɪ] [ˌem ˈiː]['trɪbjuːt][fɔːr; fər] ['evri] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [juː; jʊ][baɪnd] ,

must	pay	me	tribute	for	every	sheaf	of	barley	you	bind	,
必须	支付	我	贡	为了	每一个	捆	的	大麦	你	绑定	,

就像中世纪的封建领主无权对耕种者说——“这座山和这片草地是我的，你捆扎的每一捆大麦都必须向我进贡”一样，

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] ['heɪkɒk] [juː; jʊ] [hiːp] [ʌp] .

and	on	each	haycock	you	heap	up	.
和	在	每个	干草堆	你	堆	向上	.

把干草堆放在每个干草垛上。

" [ɔːl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['evriwʌn] !

"	All	belongs	to	everyone	!
"	全部	属于	到	每个人	!

“一切都属于大家！”

[ænd; ənd][prəˈvaɪdɪd] [iːtʃ] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [kənˈtribjuts] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv]

And	provided	each	man	and	woman	contributes	his	and	her	share	of
和	假如	每个	男人	和	女士	贡献	他的	和	她	分享	的

['leɪbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] ['nesəseri] ['ɑːbdʒekts] ,

labour	for	the	production	of	necessary	objects	,
劳动	为了	这	生产	的	必要的	对象	,

只要每个男人和女人都贡献自己那份劳动来生产必需品，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [prəˈduːst] [baɪ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

they	have	a	right	to	share	in	all	that	is	produced	by	everybody	.
他们	有	一个	正确的	到	分享	在	全部	那	是	生产	经过	大家	.

他们有权分享所有人生产的一切成果。

[pɑːrt] [iː] .

PART	II	.
部分	二	.

第二部分。

[ɔ:l] [θɪŋz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ɔ:l] ,
ALL things belong to all ,
全部 事物 属于 到 全部 ,

万物属于所有人。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kən'trɪbju:t] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] ['leɪbər] [fɔ:r; fər]
and provided that men and women contribute their share of labour for
和 假如 那 男人 和 女性 贡献 他们的 分享 的 劳动 为了
[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['nesəseri] ['ɑ:bdʒekts] ,
the production of necessary objects ,
这 生产 的 必要的 对象 ,

只要男女都为生产必需品贡献自己应尽的劳动份额，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æt; ət]
they are entitled to their share of all that is produced by the community at
他们 是 标题 到 他们的 分享 的 全部 那 是 生产 经过 这 社区 在
[lɑ:rdʒ] .
large .
大的 .

他们有权获得整个社会所生产的一切成果中属于他们的一份。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['kɑ:mjənɪzəm] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] .
" But this is Communism , " you may say .
" 但 这 是 共产主义 , " 你 可能 说 .

你可能会说："但这可是共产主义啊。"

[jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɑ:mjənɪzəm] , [bʌt; bət]
Yes , it is Communism , but
是的 , 它 是 共产主义 , 但

是的，它是共产主义，但是

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mjənɪzəm] [wɪtʃ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [spi:ks] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:r][ʌv; əv]
it is the Communism which no longer speaks in the name of religion or of
它 是 这 共产主义 哪个 不 更长 说话 在 这 姓名 的 宗教 或者 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the state ,
这 状态 ,

它不再以宗教或国家的名义说话，而是共产主义。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .
but in the name of the people .
但 在 这 姓名 的 这 人们 .

但这一切都是为了人民。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['fɪfti] ['jɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] - [klæs] [hæz; həz]['teɪkən]
During the past fifty years a great awakening of the working - class has taken
期间 这 过去的 五十 年 一个 伟大的 唤醒 的 这 在职的 - 班级 有 已采取
[pleɪs] !
place !
地方 !

过去五十年间，工人阶级发生了伟大的觉醒！

[ðə; ði]['predʒədɪs][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] [ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] .
the prejudice in favour of private property is passing away .
这 偏见 在 偏爱 的 私人的 财产 是 通过 离开 .

偏袒私有财产的偏见正在逐渐消失。

[ðə; ði]['wɜːrkər] [grəuz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , [ðə; ði]

The	worker	grows	more	and	more	accustomed	to	regard	the	factory	,	the
这	工人	生长	更多的	和	更多的	习惯	到	看待	这	工厂	,	这

['reɪlweɪ] ,

railway	,
铁路	,

工人越来越习惯于把工厂、铁路、

[ɔːr][ðə; ði][maɪn] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ]['fjuːd(ə)l]['kæs(ə)l] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɔːrd] ,

or	the	mine	,	not	as	a	feudal	castle	belonging	to	a	lord	,
或者	这	矿	,	不是	作为	一个	封建	城堡	属于	到	一个	主	,

或者说，这座矿山并非属于某个领主的封建城堡。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['pʌblɪk][juː'tɪləti] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt]

but	as	an	institution	of	public	utility	which	the	public	has	the	right
但	作为	一个	机构	的	民众	公用事业	哪个	这	民众	有	这	正确的

[tuː; tə][kən'troʊl] .

to	control	.
到	控制	.

但它是一个公共事业机构，公众有权对其进行控制。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [pə'zeʃn] [ɪn] ['kɑːmən] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [sloʊ]

The	idea	of	possession	in	common	has	not	been	worked	out	from	the	slow
这	主意	的	拥有	在	常见的	有	不是	到过	工作	出去	从	这	慢的

[dɪ'dʌkʃnz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['θɪŋkər] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['stʌdi] ,

deductions	of	some	thinker	buried	in	his	private	study	,
扣除	的	一些	思想家	埋葬	在	他的	私人的	学习	,

共有财产的概念并非某个埋头书房的思想家缓慢推演的结果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɔːt] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒəːmineitiŋ][ɪn][ðə; ði][breɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['mæsɪz] ,

it	is	a	thought	which	is	germinating	in	the	brains	of	the	working	masses	,
它	是	一个	想法	哪个	是	发芽	在	这	大脑	的	这	在职的	群众	,

这是正在广大劳动群众脑海中萌芽的想法。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [hæz; həz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

and	when	the	revolution	,	which	the	close	of	this	century	has	in	store	for
和	什么时候	这	革命	,	哪个	这	关闭	的	这	世纪	有	在	店铺	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

而当本世纪末即将发生的革命到来时，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [həːld] [kən'fjuːʒ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪk'splɔɪtərz] ,

shall	have	hurled	confusion	into	the	camp	of	our	exploiters	,
将	有	投掷	困惑	进入	这	营	的	我们的	剥削者	,

必将给我们的剥削者阵营带来混乱，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [dɪ'mænd] [ˌeksˌproʊpri'eɪʃn] ,

you	will	see	that	the	mass	of	the	people	will	demand	Expropriation	,
你	将要	看	那	这	大量的	的	这	人们	将要	要求	征用	,

你会看到，广大民众会要求征用土地。

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'kleɪm] [ɪts] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	will	proclaim	its	right	to	the	factory	,	the	locomotive	,	and	the
和	将要	宣布	它是	正确的	到	这	工厂	,	这	机车	,	和	这

['stiːmʃɪp] .

steamship	.
轮船	.

并将宣称对该工厂、机车和轮船拥有所有权。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌvaɪələ'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [hæz; həz] [dɪ'veləpt]

Just	as	the	sentiment	of	the	inviolability	of	the	home	has	developed
只是	作为	这	情绪	的	这	不可侵犯性	的	这	家	有	发达

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [hæf][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sentʃəri] ,

during	the	latter	half	of	our	century	,
期间	这	后者	一半	的	我们的	世纪	,

正如本世纪后半叶人们对家庭不可侵犯性的观念逐渐形成一样，

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] [raɪt] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [səːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn]

so	also	the	sentiment	of	collective	right	to	all	that	serves	for	the	production
所以	还	这	情绪	的	集体	正确的	到	全部	那	服务	为了	这	生产

[ʌv; əv] [welθ] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] .

of	wealth	has	developed	among	the	masses	.
的	财富	有	发达	之中	这	群众	.

因此，群众中也形成了对所有用于创造财富的事物享有集体权利的观念。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] , [laɪk] [ɑːr'selvz] ,

It	is	a	fact	,	and	he	who	,	like	ourselves	,
它	是	一个	事实	,	和	他	WHO	,	喜欢	我们自己	,

这是事实，而他，就像我们一样，

[wɪʃɪz] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]['pɑːpjələr][laɪf][ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ɪts] [dɪ'veləpmənt] ,

wishes	to	share	the	popular	life	and	follow	its	development	,
愿望	到	分享	这	受欢迎的	生活	和	跟随	它是	发展	,

希望分享大众生活并关注其发展，

[mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz]

must	acknowledge	that	this	affirmation	is	a	faithful	summary	of	the	people's
必须	承认	那	这	肯定	是	一个	忠实	概括	的	这	人们的

[ˌæspɜ'eɪʃənz] .

aspirations	.
抱负	.

必须承认，这一宣言忠实地概括了人民的愿望。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kloʊzɪŋ] ['sentʃəri] [ɪz] [tɔːrdz] ['kɑːmjənɪzəm] , [nɑːt][ðə; ði][mə'næstɪk][ɔːr]

The	tendency	of	this	closing	century	is	towards	Communism	,	not	the	monastic	or
这	趋势	的	这	结束	世纪	是	向	共产主义	,	不是	这	修道院	或者

['bærək] - [ruːm] ['kɑːmjənɪzəm] ['fɔːrmərli] ['ædvəkeɪt; -ət] ,

barrack	-	room	Communism	formerly	advocated	,
营房	-	房间	共产主义	以前	倡导者	,

本世纪末的趋势是走向共产主义，而不是过去所倡导的那种修道院式或军营式的共产主义。

[bʌt; bət][ðə; ði] [friː] ['kɑːmjənɪzəm] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [riːpt] [ɔːr] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn]

but	the	free	Communism	which	places	the	products	reaped	or	manufactured	in
但	这	自由的	共产主义	哪个	地方	这	产品	收获	或者	制造	在

['kɑːmən] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ,

common	at	the	disposal	of	all	,
常见的	在	这	处理	的	全部	,

但是，自由共产主义将共同收获或生产的产品置于所有人的支配之下，

['liːvɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] [kən'suːm] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

leaving	to	each	the	liberty	to	consume	them	as	he	pleases	in	his	own
离开	到	每个	这	自由	到	消耗	他们	作为	他	请	在	他的	自己的

[hoʊm] .

home	.
家	.

每个人都可以自由地在自己家中按照自己的喜好食用它们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][kæn; kən][moʊst] ['redɪli] [teɪk]

This	is	the	solution	of	which	the	mass	of	the	people	can	most	readily	take
这	是	这	解决方案	的	哪个	这	大量的	的	这	人们	能	最多	容易	拿

[hoʊld] ,

hold	,
抓住	,

这是广大民众最容易接受的解决方案。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [dɪ'mændz] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ['sɑːləm]

and	it	is	the	solution	which	the	people	demands	at	the	most	solemn
和	它	是	这	解决方案	哪个	这	人们	需求	在	这	最多	庄严

['ɛpəks, 'iːpəks] .

epochs	.
纪元	.

这是人民在最庄严的时刻所要求的解决方案。

[ɪn] - [ðə; ði]['fɔːrmjələ] " [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,

In	1848	the	formula	"	From	each	according	to	his	abilities	,
在	-	这	公式	"	从	每个	根据	到	他的	能力	,

1848年，“各尽所能，各尽所能”的原则

[tuː; tə] [iːtʃ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːdz] " [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

to	each	according	to	his	needs	"	was	the	one	which	went	straight	to	the
到	每个	根据	到	他的	需求	"	曾是	这	一	哪个	去	直的	到	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

heart	of	the	masses	,
心	的	这	群众	,

“按需分配”这句话直击群众的心灵。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'kleɪmd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,

and	if	they	acclaimed	the	Republic	and	universal	suffrage	,
和	如果	他们	备受赞誉	这	共和国	和	普遍的	选举权	,

如果他们拥护共和国和普选权，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] ['kɑːmjənɪzəm] [θruː] [ðem; ðəm] .

it	was	because	they	hoped	to	attain	to	Communism	through	them	.
它	曾是	因为	他们	希望	到	达到	到	共产主义	通过	他们	.

这是因为他们希望通过这些手段实现共产主义。

[ɪn] - , ['ɔːlsoʊ] ,

In	1871	,	also	,
在	-	,	还	,

1871年，也

[wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [bi'sidʒd] [ɪn]['pærɪs] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [su'priːm] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst]

when	the	people	besieged	in	Paris	desired	to	make	a	supreme	effort	to	resist
什么时候	这	人们	被围困	在	巴黎	想要的	到	制作	一个	最高	努力	到	抵抗

[ðə; ði][ɪn'veɪdər] ,

the	invader	,
这	侵略者	,

当被围困的巴黎人民决心竭尽全力抵抗侵略者时，

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dɪ'mænd] ? — [ðæt] [friː] ['ræʃnz; 'reɪʃnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɜːrvd] [aʊt][tuː; tə]

what	was	their	demand	?	—	That	free	rations	should	be	served	out	to
什么	曾是	他们的	要求	?	—	那	自由的	口粮	应该	是	服务	出去	到

['evriwʌn] .

everyone	.
每个人	.

他们的诉求是什么？——向所有人免费发放口粮。

[let] [ɔ:l]['ɑ:rtɪk(ə)lz][bi:; bi][pʊt]['ɪntu:][wʌn] ['kɑ:mən] [stɑ:k] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd]

Let	all	articles	be	put	into	one	common	stock	and	let	them	be	distributed
让	全部	文章	是	放	进入	一	常见的	库存	和	让	他们	是	分布式

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [i:tʃ] .

according	to	the	requirements	of	each	.
根据	到	这	要求	的	每个	.

将所有物品集中到一个共同的库存中，并根据每个人的需求进行分配。

[let] [i:tʃ] [wʌn] [teɪk] ['fri:li] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][let] [ðoʊz] ['ɑ:bdʒekts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

Let	each	one	take	freely	of	all	that	is	abundant	and	let	those	objects	which	are
让	每个	一	拿	自由	的	全部	那	是	丰富	和	让	那些	对象	哪个	是

[les] ['plentɪf(ə)l][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd] [mɔ:r]

less	plentiful	be	distributed	more
较少的	丰富	是	分布式	更多的

凡富余的，人人都可以随意取用；凡稀少的，人人都可以多分。

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

['sperɪŋli] [ænd; ənd][ɪn] [du:] [prə'pɔ:ʃəns] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]

sparingly	and	in	due	proportions	—	this	is	the	solution	which	the	mass	of	the
少量地	和	在	到期的	比例	—	这	是	这	解决方案	哪个	这	大量的	的	这

['wɜ:rkərz] [ˌʌndər'stænd] [best] .

workers	understand	best	.
工人	理解	最好的	.

适度且适量——这是大多数工人最能理解的解决办法。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑ:mənli] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði]['rʊrəl] ['distrikts] ([ʌv; əv] [fræns]

This	is	also	the	system	which	is	commonly	practised	in	the	rural	districts	(	of	France
这	是	还	这	系统	哪个	是	通常	已实践	在	这	乡村的	地区	(	的	法国

) .

)	.
)	.

这也是（法国）农村地区普遍采用的制度。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lændz][ə'fɔ:rd] [ə'bʌndənt] ['pæstʃər] , [wʌt] ['kɑ:mju:n; kə'mju:n] [si:ks]

So	long	as	the	common	lands	afford	abundant	pasture	,	what	Commune	seeks
所以	长的	作为	这	常见的	土地	买得起	丰富	牧场	,	什么	公社	寻找

[tu:; tə] [rɪ'strɪkt] [ðer; ðər][ju:z] ?

to	restrict	their	use	?
到	限制	他们的	使用	?

只要公有土地能提供充足的牧场，哪个公社会想要限制其使用呢?

[wen] [brʌʃ] - [wʊd] [ænd; ənd] ['tʃesˌnʌt] [ɑ:r; ər]['plentɪf(ə)l] ,

When	brush	-	wood	and	chestnuts	are	plentiful	,
什么时候	刷子	-	木头	和	栗子	是	丰富	,

当灌木和栗子充足时，

[wʌt] ['kɑ:mju:n; kə'mju:n] [fə'bidz] [ɪts] ['membər] [tu:; tə] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑ:nt] ?

what	Commune	forbids	its	members	to	take	as	much	as	they	want	?
什么	公社	禁止	它是	成员	到	拿	作为	很多	作为	他们	想	?

哪个公社禁止其成员随意取用?

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [wʊd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [groʊ] [skers] , [wʌt] [kɔ:rs] [dʌz] [ðə; ði] ['pez(ə)nt]

And	when	the	larger	wood	begins	to	grow	scarce	,	what	course	does	the	peasant
和	什么时候	这	更大的	木头	开始	到	生长	稀少	,	什么	课程	做	这	农民

[ə'dɑ:pt] ?

adopt	?
采纳	?

当大木料开始变得稀少时，农民会采取什么措施呢?

— [ðə; ði] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

—	The	allowancing	of	individuals	.
一	这	津贴	的	个人	.

—允许个人获得许可。

[let] [ju: 'es] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [stɑ:k] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ə'bʌndənt] ,

Let	us	take	from	the	common	stock	the	articles	which	are	abundant	,
让	我们	拿	从	这	常见的	库存	这	文章	哪个	是	丰富	,

让我们从公共库存中选取数量充足的物品，

[ænd; ənd][let] [ðoʊz] ['ɑ:bdʒekts] [hu:z] [prə'dʌkʃn] [ɪz] [mɔ:r] [rɪ'strɪktɪd] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [aʊt][ɪn]

and	let	those	objects	whose	production	is	more	restricted	be	served	out	in
和	让	那些	对象	谁	生产	是	更多的	受限制的	是	服务	出去	在

[ə'lauənsiz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ri'kwaiəmənt] ,

allowances	according	to	requirements	,
津贴	根据	到	要求	,

而那些产量较为有限的物品，则应根据需要分批供应。

['gɪvɪŋ] ['prefrəns] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld]['pɜ:sənz] , [ðæt][ɪz][tu:; tə][seɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] [wi:k] .

giving	preference	to	children	and	old	persons	,	that	is	to	say	,	to	the	weak	.
给予	偏爱	到	孩子们	和	老的	人	,	那	是	到	说	,	到	这	虚弱的	.

优先照顾儿童和老人，也就是弱势群体。

[ænd; ənd] , [mɔ:r'oʊvər] , [let][ɔ:l][bi:; bi] [kən'sʊmd] , [nɑ:t][ɪn]['pʌblɪk] , [bʌt; bət][æt; ət][hoʊm] ,

And	,	moreover	,	let	all	be	consumed	,	not	in	public	,	but	at	home	,
和	,	而且	,	让	全部	是	消耗	,	不是	在	民众	,	但	在	家	,

而且，所有食物都应该在家中食用，而不是在公共场合食用。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪsts] [ænd; ənd][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['fæməli][ænd; ənd] [frendz] .

according	to	individual	tastes	and	in	company	with	one's	family	and	friends	.
根据	到	个人	口味	和	在	公司	和	一个人的	家庭	和	朋友们	.

根据个人喜好，与家人和朋友一起享用。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][aɪ'di:əl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

This	is	the	ideal	of	the	masses	.
这	是	这	理想的	的	这	群众	.

这是大众的理想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['ɑ:rgju:][ə'baʊt] , " ['kɑ:mjənɪzəm] " [ænd; ənd] " [ˌeksˌproʊpri'eɪʃn] ;

But	it	is	not	enough	to	argue	about	,	"	Communism	"	and	"	Expropriation	;
但	它	是	不是	足够的	到	争论	关于	,	"	共产主义	"	和	"	征用	;

但仅仅争论"共产主义"和"征用"是不够的；

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ['nesəseri] [tu:; tə] [noʊ] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]

"	it	is	furthermore	necessary	to	know	who	should	have	the	management	of
"	它	是	此外	必要的	到	知道	WHO	应该	有	这	管理	的

[ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pætrɪmoʊni] ,

the	common	patrimony	,
这	常见的	遗产	,

此外，还需要知道谁应该负责管理公共财产。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ɑ:n] [ðɪs] ['kwestʃən] [ðæt] ['dɪfrənt] [sku:lz] [ʌv; əv] ['səuʃəlists] [ɑ:r; ər]

and	it	is	especially	on	this	question	that	different	schools	of	Socialists	are
和	它	是	尤其	在	这	问题	那	不同的	学校	的	社会主义者	是

[ə'poʊzd] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,

opposed	to	one	another	,
反对	到	一	其他	,

正是在这个问题上，不同的社会主义流派彼此对立。

[sʌm; səm][di'zaiərɪŋ] [ə,θɔ:rə'teriən] ['kɑ:mjənɪzəm] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [laɪk] [ɑ:r'selvz] , [dɪ'klɛrɪŋ]

some	desiring	authoritarian	Communism	,	and	others	,	like	ourselves	,	declaring
一些	渴望	专制主义	共产主义	,	和	其他的	,	喜欢	我们自己	,	声明

[,ʌnrɪ'zɜ:rvɪdli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['ænərkɪst] ['kɑ:mjənɪzəm] .

unreservedly	in	favour	of	anarchist	Communism	.
毫无保留	在	偏爱	的	无政府主义者	共产主义	.

有些人渴望专制共产主义，而另一些人，比如我们，则毫无保留地宣称支持无政府共产主义。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][dʒʌdʒ] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] , [let][ju: 'es][rɪ'tɜ:rn][wʌns][ə'gen][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['sta:tiŋ]

In	order	to	judge	between	these	two	,	let	us	return	once	again	to	our	starting
在	命令	到	法官	之间	这些	二	,	让	我们	返回	一次	再次	到	我们的	开始

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

为了在这两者之间做出判断，让我们再次回到起点。

[ðə; ði][,revə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][læst] ['sentʃəri] .

the	Revolution	of	last	century	.
这	革命	的	最后的	世纪	.

上世纪的革命。

[ɪn] [əuvə'tə:niŋ] ['rɔɪəlti] [ðə; ði][,revə'lu:ʃ(ə)n][prə'kleɪmd; prʊ'kleɪmd][ðə; ði] ['sɑ:vrənti] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	overturning	royalty	the	Revolution	proclaimed	the	sovereignty	of	the
在	推翻	皇室	这	革命	宣布	这	主权	的	这

['pi:p(ə)l] ; [bʌt; bət] ,

people	;	but	,
人们	;	但	,

革命推翻了君主制，宣告了人民的主权；但是，

[baɪ][æn; ən] [,ɪnkən'sɪstənsi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [,aɪ 'ti:]

by	an	inconsistency	which	was	very	natural	at	that	time	,	it
经过	一个	不一致	哪个	曾是	非常	自然的	在	那	时间	,	它

[prə'kleɪmd; prʊ'kleɪmd] , [nɑ:t][ə; eɪ]['pɜ:rmənənt] ['sɑ:vrənti] ,

proclaimed	,	not	a	permanent	sovereignty	,
宣布	,	不是	一个	永恒的	主权	,

它宣称，由于当时非常自然的矛盾之处，并非永久主权。

[bʌt; bət][æn; ən] [,ɪntər'mɪtənt] [wʌn] , [tu:; tə][bi:; bi] ['eksəd] [æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] ['ɪntərvlz] ['oʊnli] ,

but	an	intermittent	one	,	to	be	exercised	at	certain	intervals	only	,
但	一个	间歇性的	一	,	到	是	锻炼	在	肯定	间隔	仅有的	,

但要间歇性地进行，只能在特定的时间间隔进行。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [,nɑ:mɪ'neɪʃn] [ʌv; əv] ['depjutiz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [,reprɪ'zent] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

for	the	nomination	of	deputies	supposed	to	represent	the	people	.
为了	这	提名	的	副手们	据称	到	代表	这	人们	.

提名代表人民的代表。

[ɪn] [ri'æləti] [,aɪ 'ti:] ['kɑ:pɪd] [ɪts] [,ɪnstɪ'tuʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [,reprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

In	reality	it	copied	its	institutions	from	the	representative	government	of
在	现实	它	复制	它是	机构	从	这	代表	政府	的

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

实际上，它的制度是照搬英国的代议制政府。

[ðə; ði][,revə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn] [blʌd] , [ænd; ənd] , [,nevərðə'les] , [,reprɪ'zentətɪv]

The	Revolution	was	drowned	in	blood	,	and	,	nevertheless	,	representative
这	革命	曾是	溺水	在	血	,	和	,	尽管如此	,	代表

['gʌvərnmənt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

government	became	the	watchword	of	Europe	.
政府	成为	这	口令	的	欧洲	.

革命被鲜血淹没，然而，代议制政府却成为了欧洲的口号。

[ɔːl] ['jʊrəp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [hæz; həz][traɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌndər][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l]
All Europe , with the exception of Russia , has tried it , under all possible
全部 欧洲 , 和 这 例外 的 俄罗斯 , 有 尝试 它 , 在下面 全部 可能的
[fɔːrmz] ,
forms ,
表格 ,

除俄罗斯以外，整个欧洲都尝试过，而且尝试了各种可能的形式。

[frʌm; frəm] ['gʌvərnmənt] [beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['prɑːpərti] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][də'rekt] ['gʌvərnmənt]
from government based on a property qualification to the direct government
从 政府 基于 在 一个 财产 资格 到 这 直接的 政府
[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [swɪs] [rɪ'pʌblɪk] .
of the little Swiss republics .
的 这 小的 瑞士 共和国 .

从基于财产资格的政府到瑞士各小共和国的直接政府。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ][tuː; tə][seɪ] ,
But , strange to say ,
但 , 奇怪的 到 说 ,

但奇怪的是，

[dʒʌst][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl][ʌv; əv][ə; eɪ]
just in proportion as we have approached nearer to the ideal of a
只是 在 部分 作为 我们 有 接近 更近 到 这 理想的 的 一个
[ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] ,
representative government ,
代表 政府 ,

我们越接近代议制政府的理想，就越是如此。

[ɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [friː] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ,
elected by a perfectly free universal suffrage ,
当选 经过 一个 完美 自由的 普遍的 选举权 ,

由完全自由的普选产生，

[ɪn] [ðæt] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n][hæv; həv][ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [bɪ'kʌm] ['mænɪfest][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
in that same proportion have its essential vices become manifest to us ,
在 那 相同的 部分 有 它是 基本的 恶习 变得 显现 到 我们 ,

它的主要弊端也以同样的比例向我们显现出来。

[tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] ['klɪrli] [siːn] [ðæt] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['rædɪkli] [dɪ'fektɪv] .
till we have clearly seen that this mode of government is radically defective .
直到 我们 有 清楚地 已见 那 这 模式 的 政府 是 根本 有缺陷的 .

直到我们清楚地看到这种政府模式存在根本缺陷。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɪn'diːd] [əb'sɜːrd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][frʌm; frəm]
Is it not indeed absurd to take a certain number of men from
是 它 不是 的确 荒诞 到 拿 一个 肯定 数字 的 男人 从

从……中抽调一定数量的人，难道不是荒谬的吗?

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[aʊt][ðə; ði] [mæs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ɔːl]['pʌblɪk]
out the mass , and to entrust them with the management of all public
出去 这 大量的 , 和 到 委托 他们 和 这 管理 的 全部 民众
[ə'ferz] ,
affairs ,
事务 ,

从群众中选拔人才，并将一切公共事务的管理权委托给他们。

['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [ə'tend] [tuː; tə] [ðiːz] ['mætərz] ,
saying **to** **them** **,** **"** **Attend** **to** **these** **matters** **,**
说 到 他们 , " 出席 到 这些 事情 ,

对他们说："注意这些事情，

[wiː; wi][ɪg'zɑːnəreɪt] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tæsk][baɪ] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][juː; jʊ] :
we **exonerate** **ourselves** **from** **the** **task** **by** **laying** **it** **upon** **you** **:**
我们 开脱 我们自己 从 这 任务 经过 躺下 它 之上 你 :

我们把这项任务转嫁给你们，从而把自己从中撇清责任：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [ɑːn][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['sʌbdʒekts] — ['ɑːməmənts] [ænd; ənd]
it **is** **for** **you** **to** **make** **laws** **on** **all** **manner** **of** **subjects** **—** **armaments** **and**
它 是 为了 你 到 制作 法律 在 全部 方式 的 主题 — 军备 和
[mæd][dɔːgz] ,
mad **dogs** **,**
疯狂的 狗 ,

制定各种法律的权力属于你们，包括军火和疯狗等。

[əb'zɜːvəˌtɔːriːz] [ænd; ənd] ['tʃimniz] , [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [striːt] - ['swiːpɪŋ] : [ə'reɪndʒ] [ðiːz]
observatories **and** **chimneys** **,** **instruction** **and** **street** **-** **sweeping** **:** **arrange** **these**
天文台 和 烟囱 , 操作说明 和 街道 - 扫荡 : 安排 这些
[θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ænd; ənd] [meɪk] [lɔːz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
things **as** **you** **please** **and** **make** **laws** **about** **them** **,**
事物 作为 你 请 和 制作 法律 关于 他们 ,

天文台和烟囱，教学和街道清扫：随你安排这些事情，并制定相关的法律。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌnz] [huːm] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæz; həz]['voʊtɪd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ]
since **you** **are** **the** **chosen** **ones** **whom** **the** **people** **has** **voted** **capable** **of** **doing**
自从 你 是 这 选定 一个 谁 这 人们 有 投票 有能力的 的 正在做
['evriθɪŋ] !
everything **!**
一切 !

你们是人民投票选出的天选之子，有能力做到一切！

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [mæn][wɜːr; wər] ['ɔːfərd]
" **It** **appears** **to** **me** **that** **if** **a** **thoughtful** **and** **honest** **man** **were** **offered**
" 它 出现 到 我 那 如果 一个 周到 和 诚实的 男人 是 提供
[sʌtʃ] [ə; eɪ][poʊst] ,
such **a** **post** **,**
这样的 一个 邮政 ,

"在我看来，如果给一位深思熟虑、诚实正直的人提供这样的职位，

[hiː; hi] [wʊd] ['ænsər] ['sʌmwʌt] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] : —
he **would** **answer** **somewhat** **in** **this** **fashion** **:** **—**
他 会 回答 有些 在 这 时尚 : —

他会这样回答：——

" [juː; jʊ] [ɪn'trʌst] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][fʊl'fɪl] .
" **You** **entrust** **me** **with** **a** **task** **which** **I** **am** **unable** **to** **fulfil** **.**
" 你 委托 我 和 一个 任务 哪个 我 是 无法 到 实现 .

你委托给我一项我无法完成的任务。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld]
I **am** **unacquainted** **with** **most** **of** **the** **questions** **upon** **which** **I** **shall** **be** **called**
我 是 不熟悉的 和 最多 的 这 问题 之上 哪个 我 将 是 称为
[ɑːn][tuː; tə]['ledʒɪsleɪt] .
on **to** **legislate** **.**
在 到 立法 .

我对将被要求立法的大部分问题并不熟悉。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['iːðər] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

I	shall	either	have	to	work	to	some	extent	in	the	dark	,
我	将	任何一个	有	到	工作	到	一些	程度	在	这	黑暗的	,

我可能不得不部分地在黑暗中工作，

[wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][tuː; tə][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] ,

which	will	not	be	to	your	advantage	,
哪个	将要	不是	是	到	你的	优势	,

这对你来说并不有利。

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['sʌmən] ['miːtiŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [jɔːr'selvz]

or	I	shall	appeal	to	you	and	summon	meetings	in	which	you	will	yourselves
或者	我	将	上诉	到	你	和	召唤	会议	在	哪个	你	将要	你们自己

[siːk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃənz] [æt; ət] ['ɪʃuː] ,

seek	to	come	to	an	understanding	on	the	questions	at	issue	,
寻找	到	来	到	一个	理解	在	这	问题	在	问题	,

或者我将向你们提出请求，召集会议，让你们自行就相关问题达成谅解。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [maɪ] ['ɑːfɪs] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'nesəseri] .

in	which	case	my	office	will	be	unnecessary	.
在	哪个	案件	我的	办公室	将要	是	不必要	.

那样的话，我的办公室就没必要了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːrmd] [æn; ən][ə'pɪnjən][ænd; ənd][hæv; həv] ['fɔːmjuleitid] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	have	formed	an	opinion	and	have	formulated	it	,
如果	你	有	形成	一个	观点	和	有	配方	它	,

如果你已经形成并阐述了自己的观点，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [huː]

and	if	you	are	anxious	to	come	to	an	understanding	with	others	who
和	如果	你	是	焦虑的	到	来	到	一个	理解	和	其他的	WHO

[hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [fɔːrmd] [æn; ən][ə'pɪnjən][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ,

have	also	formed	an	opinion	on	the	same	subject	,
有	还	形成	一个	观点	在	这	相同的	主题	,

如果你渴望与那些对同一问题也持有相同观点的人达成共识，

[ðen] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [duː][ɪz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['neɪbərz] [ænd; ənd][send][ə; eɪ]

then	all	you	need	do	is	to	communicate	with	your	neighbours	and	send	a
然后	全部	你	需要	做	是	到	交流	和	你的	邻居	和	发送	一个

['delɪgət] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['deligits] [ɑːn] [ðɪs] [spə'sɪfɪk]

delegate	to	come	to	an	understanding	with	other	delegates	on	this	specific
代表	到	来	到	一个	理解	和	其他	代表们	在	这	具体的

['kwestʃən] ;

question	;
问题	;

那么你只需要与你的邻居沟通，并派一名代表与其他代表就这个具体问题达成共识；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [rɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ʌltɪmət]

but	you	will	certainly	reserve	to	yourselves	the	right	of	taking	an	ultimate
但	你	将要	当然	预订	到	你们自己	这	正确的	的	采取	一个	最终的

[dɪ'sɪʒ(ə)n] ;

decision	;
决定	;

但你们当然会保留最终决定权；

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'trʌst] [jʊr; jər] ['delɪgət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

you	will	not	entrust	your	delegate	with	the	making	of	laws	for	you	.
你	将要	不是	委托	你的	代表	和	这	制作	的	法律	为了	你	.

你不会委托你的代表为你制定法律。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [men] [ækt] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm]

This	is	how	scientists	and	business	men	act	each	time	that	they	have	to	come
这	是	如何	科学家	和	商业	男人	行为	每个	时间	那	他们	有	到	来

[tuː; tə] [æn; ən] [ə'griːmənt] .

to	an	agreement	.
到	一个	协议	.

这就是科学家和商人每次需要达成协议时的行事方式。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'plaɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['sɪstəm] ,

"	But	the	above	reply	would	be	a	repudiation	of	the	representative	system	,
"	但	这	多于	回复	会	是	一个	拒绝	的	这	代表	系统	,

但上述答复将是对代表制的否定，

[ænd; ənd] [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ɪz] ['groʊɪŋ]

and	nevertheless	it	is	a	faithful	expression	of	the	idea	which	is	growing
和	尽管如此	它	是	一个	忠实	表达	的	这	主意	哪个	是	生长

['evriwer] [sɪns] [ðə; ði] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spoʊzd] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['neɪkɪdnəs] .

everywhere	since	the	vices	of	representative	government	have	been	exposed	in	all	their	nakedness	.
到处	自从	这	恶习	的	代表	政府	有	到过	裸露	在	全部	他们的	裸体	.

然而，这忠实地表达了这样一种思想，这种思想自代议制政府的弊端被彻底揭露以来，在各地蓬勃发展。

['aʊər; ɑːr] [eɪdʒ] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [gɔːn] [stɪl] ['fɜːrðər] ,

Our	age	,	however	,	has	gone	still	further	,
我们的	年龄	,	然而	,	有	已消失	仍然	更远	,

然而，我们这个时代走得更远了。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [sə'saɪəti]

for	it	has	begun	to	discuss	the	rights	of	the	State	and	of	Society
为了	它	有	开始	到	讨论	这	权利	的	这	状态	和	的	社会

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

in	relation	to	the	individual	;
在	关系	到	这	个人	;

因为它已经开始讨论国家和社会相对于个人的权利；

['piːp(ə)l] [naʊ] [æsk] [tuː; tə] [wʌt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] .

people	now	ask	to	what	point	the	interference	of	the	State	is	necessary	in	the	multitudinous	functions	of	society	.
人们	现在	问	到	什么	观点	这	干涉	的	这	状态	是	必要的	在	这	众多	函数	的	社会	.

人们现在质疑，国家在多大程度上需要干预社会的众多职能。

[duː] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ?

Do	we	require	a	government	to	educate	our	children	?
做	我们	要求	一个	政府	到	教育	我们的	孩子们	?

我们需要政府来教育我们的孩子吗?

['oʊnli] [let] [ðə; ði] ['wɜːrkər] [hæv; həv] ['liːʒər] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ,

Only	let	the	worker	have	leisure	to	instruct	himself	,	and	you	will	see	that	,
仅有的	让	这	工人	有	闲暇	到	指示	他自己	,	和	你	将要	看	那	,

只要让工人有空闲时间自学，你就会发现，

[θruː] [ðə; ði] [friː] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv] ['perənts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [tu'ɪʃ(ə)n] ,

through	the	free	initiative	of	parents	and	of	persons	fond	of	tuition	,
通过	这	自由的	倡议	的	父母	和	的	人	喜爱	的	学费	,

在家长和热衷于辅导的人士的自发倡议下，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [sə'saiətiz] [ænd; ənd] [skuːlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [wɪl] [sprɪŋ] [ʌp] ,

thousands	**of**	**educational**	**societies**	**and**	**schools**	**of**	**all**	**kinds**	**will**	**spring**	**up**	**,**
数千	的	教育	社会	和	学校	的	全部	种类	将要	春天	向上	,

数以千计的各种教育社团和学校将会涌现，

['raɪvəlɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tiːtʃɪŋ] .

rivalling	**one**	**another**	**in**	**the**	**excellence**	**of**	**their**	**teaching**	**.**
竞争对手	一	其他	在	这	卓越	的	他们的	教学	.

他们在教学水平上彼此竞争，力求卓越。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [krʌʃt] [baɪ] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ] [ɪmp'lɔɪəz] , [æz; əz][wiː; wi]

If	**we**	**were**	**not**	**crushed**	**by**	**taxation**	**and**	**exploited**	**by**	**employers**	**,**	**as**	**we**
如果	我们	是	不是	碎	经过	税收	和	被利用	经过	雇主	,	作为	我们

[naʊ] [ɑːr; ər] ,

now	**are**	**,**
现在	是	,

如果我们没有像现在这样被税收压垮、被雇主剥削，

[kʊd; kəd][wiː; wi][nɑːt] [ɑːr'selvz]

could	**we**	**not**	**ourselves**
可以	我们	不是	我们自己

我们难道不能自己

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**10**	**]**
[	页	-	]

[第10页]

[duː] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ɪz] [naʊ] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ?

do	**much**	**better**	**than**	**is**	**now**	**done**	**for**	**us**	**?**
做	很多	更好的	比	是	现在	完毕	为了	我们	?

做得比现在为我们做的要好得多吗?

[ðə; ði] [greɪt] ['sentərz] [wʊd] [ɪ'nɪʃieɪt] ['prɑːgres] [ænd; ənd][set][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] ,

The	**great**	**centres**	**would**	**initiate**	**progress**	**and**	**set**	**the**	**example**	**,**
这	伟大的	中心	会	发起	进步	和	放	这	例子	,

伟大的中心将引领进步并树立榜样，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːgres] ['riəlaizd] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kɑːmprəbli] [suː'pɪriər]

and	**you**	**may**	**be**	**sure**	**that**	**the**	**progress**	**realised**	**would**	**be**	**incomparably**	**superior**
和	你	可能	是	当然	那	这	进步	意识到	会	是	无与伦比	优越的

[tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [ə'teɪn] [θruː] ['aʊər; ɑːr] [mɪnɪstɛriːz] . — [ɪz][ðə; ði] [steɪt] ['iːv(ə)n] ['nesəseri]

to	**what**	**we**	**now**	**attain**	**through**	**our**	**ministeries**	**.**	**—**	**Is**	**the**	**State**	**even**	**necessary**
到	什么	我们	现在	达到	通过	我们的	部委	.	—	是	这	状态	甚至	必要的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['terətɔːri] ?

for	**the**	**defence**	**of**	**a**	**territory**	**?**
为了	这	防御	的	一个	领土	?

您可以确信，所取得的进展将远远优于我们目前通过各部委所取得的进展。——国家对于保卫领土真的有必要吗?

[ɪf] [ɑːrmd] ['brɪgəndz] [ə'tæk] [ə; eɪ]['piːp(ə)l] , [ɪz][nɑːt] [ðæt] [seɪm] ['piːp(ə)l] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [gʊd]

If	**armed**	**brigands**	**attack**	**a**	**people**	**,**	**is**	**not**	**that**	**same**	**people**	**,**	**armed**	**with**	**good**
如果	武装	强盗	攻击	一个	人们	,	是	不是	那	相同的	人们	,	武装	和	好的

['wɛpənz] ,

weapons	**,**
武器	,

如果武装匪徒袭击一个民族，难道不是这个民族自己武装起来，拥有精良武器吗?

[ðə; ði] ['ʃʊrɪst] ['ræmpɑːrt][tuː; tə] [ə'poʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [ə'gresər] ?

the	**surest**	**rampart**	**to**	**oppose**	**to**	**the**	**foreign**	**aggressor**	**?**
这	最可靠的	壁垒	到	反对	到	这	外国的	侵略者	?

抵御外国侵略者的最可靠屏障是什么?

['stændɪŋ] ['ɑːmiz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['biːtn] [baɪ][in'veidəz] ,
Standing armies are always beaten by invaders ,
常设 军队 是 总是 被打败 经过 入侵者 ,

常备军总是会被入侵者击败。

[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lætər] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːpjələr]
and history teaches that the latter are to be repulsed by a popular
和 历史 教导 那 这 后者 是 到 是 反感 经过 一个 受欢迎的
['raɪzɪŋ][ə'loʊn] . — [waɪl] ['gʌvərnmənt] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][prə'tekt] [mə'nɑːpəli] ,
rising alone . — While Government is an excellent machine to protect monopoly ,
上升 独自的 . — 尽管 政府 是 一个 出色的 机器 到 保护 垄断 ,

历史告诉我们，后者只能通过民众起义来击退。——虽然政府是保护垄断的绝佳工具，

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'tekt][ˌjuː 'es] [ə'genst] [ɪl] - [dɪ'spoʊzd]['pɜːsənz] ?
has it ever been able to protect us against ill - disposed persons ?
有 它 曾经 到过 有能力的 到 保护 我们 反对 患病的 - 处置 人 ?

它曾经保护我们免受心怀不轨之人的侵害吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [baɪ] [kri'eɪtɪŋ] ['mɪzəri] , [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ]['nʌmbər] [ʌv; əv] [kraɪmz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
Does it not , by creating misery , increase the number of crimes instead of
做 它 不是 , 经过 创建 苦难 , 增加 这 数字 的 犯罪 反而 的
[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ?
diminishing them ?
减少 他们 ?

难道制造苦难不会导致犯罪数量增加而不是减少犯罪吗?

[ɪn][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]['prizənz]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['mʌltitjuːdz] [ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] ,
In establishing prisons into which multitudes of men , women ,
在 建立 监狱 进入 哪个 众多 的 男人 , 女性 ,

建立监狱，将大量男性、女性、

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [θroʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] ['ɪnfɪnətli] [wɜːrs]
and children are thrown for a time in order to come forth infinitely worse
和 孩子们 是 抛掷 为了 一个 时间 在 命令 到 来 前进 无限地 更糟
[ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [went][ɪn] ,
than when they went in ,
比 什么时候 他们 去 在 ,

孩子们被暂时抛弃，出来后却比进去之前糟糕得多。

[dʌz] [nɑːt][ðə; ðɪ] [steɪt] [meɪn'teɪn] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv][vaɪs][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tæks] -
does not the State maintain nurseries of vice at the expense of the tax -
做 不是 这 状态 维持 苗圃 的 副 在 这 费用 的 这 税 -
['peɪər] ?
payers ?
付款人 ?

国家难道不是在用纳税人的钱来维持罪恶的温床吗?

[ɪn][ə'blaɪdʒɪŋ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kə'mɪt] [tuː; tə] ['ʌðər] [ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'ferz] ,
In obliging us to commit to others the care of our affairs ,
在 乐于助人 我们 到 犯罪 到 其他的 这 关心 的 我们的 事务 ,

它迫使我们将自己的事务委托给他人照管，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [kri'eɪt] [ðə; ðɪ][moʊst]['terəb(ə)l][vaɪs][ʌv; əv] [sə'saiətiz] — [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə]['pʌblɪk]
does it not create the most terrible vice of societies — indifference to public
做 它 不是 创造 这 最多 糟糕的 副 的 社会 — 漠不关心 到 民众
['mætərz] ?
matters ?
事情 ?

难道这不会造成社会最可怕的恶习——对公共事务的漠不关心吗?

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [wiː; wi]['ænəlaɪz][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [əd'vænsɪz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] —

On	the	other	hand	,	if	we	analyse	all	the	great	advances	made	in	this	century	—
在	这	其他	手	, 如果	我们	分析	全部	这	伟大的	进展	制成	在	这	世纪	—

['aʊər; ɑːr][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['træfɪk] ,

our	international	traffic	,
我们的	国际的	交通	,

另一方面，如果我们分析本世纪取得的所有重大进步——我们的国际交通，

['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl] [dis'kʌvəriz] ,

our	industrial	discoveries	,
我们的	工业的	发现	,

我们的工业发现，

['aʊər; ɑːr] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] — [duː][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

our	means	of	communication	—	do	we	find	that	we	owe	them	to	the
我们的	方法	的	沟通	—	做	我们	寻找	那	我们	欠	他们	到	这

[steɪt] [ɔːr][tuː; tə]['praɪvət] ['entərpraɪz] ?

State	or	to	private	enterprise	?
状态	或者	到	私人的	企业	?

我们的通讯工具——我们认为我们应该归于国家还是归于私营企业?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['netwɜːrk][ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [wɪtʃ] ['kʌvər] ['jʊrəp] .

Look	at	the	network	of	railways	which	cover	Europe	.
看	在	这	网络	的	铁路	哪个	覆盖	欧洲	.

看看覆盖欧洲的铁路网。

[æt; ət][mə'drɪd] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] [də'rekt] .

At	Madrid	,	for	example	,	you	take	a	ticket	for	St	.	Petersburg	direct	.
在	马德里	,	为了	例子	,	你	拿	一个	票	为了	英石	.	圣彼得堡	直接的	.

例如，在马德里，你可以购买直达圣彼得堡的机票。

[juː; jʊ]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] ['reɪlrəʊdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['wɜːrkərz] ,

You	travel	along	railroads	which	have	been	constructed	by	millions	of	workers	,
你	旅行	沿着	铁路	哪个	有	到过	建造	经过	百万	的	工人	,

你乘坐的铁路是由数百万工人修建的。

[set][ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ]['dʌzənz][ʌv; əv] ['kʌmpəniz] ; [jʊr; jər] ['kærɪdʒ] [ɪz] [ə'tætʃt] [ɪn][tɜːrn][tuː; tə] ['spænɪʃ]

set	in	motion	by	dozens	of	companies	;	your	carriage	is	attached	in	turn	to	Spanish
放	在	运动	经过	几十个	的	公司	;	你的	运输	是	随附的	在	转动	到	西班牙语

,

,

,

由数十家公司推动；你的车厢依次连接到西班牙，

[frentʃ] , [bə'veriən] , [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] [ləʊkə'məʊtɪvz] : [juː; jʊ]['træv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] ['twenti]

French	,	Bavarian	,	and	Russian	locomotives	:	you	travel	without	losing	twenty
法语	,	巴伐利亚	,	和	俄语	机车	:	你	旅行	没有	输	二十

['mɪnɪts] ['eniwer] ,

minutes	anywhere	,
分钟	任何地方	,

法国、巴伐利亚和俄罗斯的火车：无论去哪里，您都不会浪费二十分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [fræŋks] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [peɪd] [ɪn][mə'drɪd] [wɪl] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə][ə; eɪ]

and	the	two	hundred	francs	which	you	paid	in	Madrid	will	be	divided	to	a
和	这	二	百	法郎	哪个	你	有薪酬的	在	马德里	将要	是	分割	到	一个

['naɪsəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kəm'baɪnd] [tuː; tə]['fɔːrwərd][juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər]

nicety	among	the	companies	which	have	combined	to	forward	you	to	your
友善	之中	这	公司	哪个	有	合并	到	向前	你	到	你的

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

destination	.
目的地	.

您在马德里支付的 200 法郎将由共同安排您前往目的地的各家公司合理分配。

[ðɪs] [laɪn][frʌm; frəm][mə'drɪd][tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [hæz; həz] [bɪn] [kən'strʌktɪd] [ɪn][smɔ:l]
This line from Madrid to St . Petersburg has been constructed in small
这 线 从 马德里 到 英石 . 圣彼得堡 有 到过 建造 在 小的
['aɪsəleɪtɪd] ['bræntʃɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['grædʒuəli] [kə'nektɪd] ,
isolated branches which have been gradually connected ,
孤立 分支 哪个 有 到过 逐步地 连接 ,

这条从马德里到圣彼得堡的铁路线是由许多孤立的小支线逐步连接起来修建而成的。

[ænd; ənd][də'rekt][treɪnz][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ][rɪ'zʌlt][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
and direct trains are the result of an understanding which has been
和 直接的 火车 是 这 结果 的 一个 理解 哪个 有 到过
[ə'raɪvd] [æt; ət] [bɪ'twi:n] ['twenti] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] .
arrived at between twenty different companies .
到达的 在 之间 二十 不同的 公司 .

直达列车是二十家不同公司达成协议的结果。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l]['frɪkʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ]['aʊtset] , [ænd; ənd][æt; ət]
Of course there has been considerable friction at the outset , and at
的 课程 那里 有 到过 大量 摩擦 在 这 开端 , 和 在
[taɪmz][sʌm; səm] ['kʌmpəniz] ,
times some companies ,
时代 一些 公司 ,

当然，一开始就存在相当大的摩擦，有时一些公司.....

['influənst] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] ['i:gətɪzəm][hæv; həv] [bɪn] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][tɜ:rmz]
influenced by an unenlightened egotism have been unwilling to come to terms
影响 经过 一个 闭塞 自负 有 到过 不情愿 到 来 到 条款
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ;
with the others ;
和 这 其他的 ;

受愚昧的自我中心主义影响，他们不愿与他人达成和解；

[bʌt; bət] , [aɪ][æsk] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['betər] [tu:; tə][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'keɪʒən(ə)l] ['frɪkʃ(ə)n] ,
but , I ask , was it better to put up with this occasional friction ,
但 , 我 问 , 曾是 它 更好的 到 放 向上 和 这 偶然 摩擦 ,

但是，我想问，忍受这种偶尔的摩擦是否更好?

[ɔ:r][tu:; tə][weɪt][ʌn'tɪl][sʌm; səm] ['bɪzmɑ:rk] , [nə'poʊliən] , [ɔ:r] - [kɑ:n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['kɔŋkəd]
or to wait until some Bismarck , Napoleon , or Zengis - Khan should have conquered
或者 到 等待 直到 一些 俾斯麦 , 拿破仑 , 或者 - 可汗 应该 有 征服
['jʊrəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

或者等到俾斯麦、拿破仑或曾吉斯汗征服欧洲之后再说。

[treɪst] [ðə; ðɪ][laɪnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kʌmpəsis] , [ænd; ənd]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ðə; ðɪ]
traced the lines with a pair of compasses , and regulated the
追踪 这 线条 和 一个 一对 的 指南针 , 和 受监管 这
[dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [treɪnz] ?
despatch of the trains ?
调度 的 这 火车 ?

用圆规描绘线路，并调节列车的发车时间?

[ɪf] [ðə; ðɪ]
If the
如果 这

如果

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

['lætər] [kɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][steɪdʒ] -

latter	course	had	been	adopted	,	we	should	still	be	in	the	days	of	stage	-
后者	课程	有	到过	已采用	,	我们	应该	仍然	是	在	这	天	的	阶段	-

['koʊtʃɪz] .

coaches	.
教练	.

如果采取后一种方式，我们现在应该还处于驿马车时代。

[ðə; ði]['netwɜ:rk][ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] [prə'si:dɪŋ] [frʌm; frəm]

The	network	of	railways	is	the	work	of	the	human	mind	proceeding	from
这	网络	的	铁路	是	这	工作	的	这	人类	头脑	进行中	从

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][kəm'pleks][baɪ][ðə; ði] [spɑ:n'teɪniəs] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] ['ɪntrəstɪd]

the	simple	to	the	complex	by	the	spontaneous	efforts	of	the	parties	interested
这	简单的	到	这	复杂的	经过	这	自发的	努力	的	这	各方	感兴趣的

,

,
,

铁路网络是人类智慧的结晶，是相关各方自发努力，从简单逐步发展到复杂而最终形成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] ['entərˌpraɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][eɪdʒ][hæv; həv] [bɪn]

and	it	is	thus	that	all	the	great	enterprises	of	our	age	have	been
和	它	是	因此	那	全部	这	伟大的	企业	的	我们的	年龄	有	到过

[ˌʌndər'teɪkən] .

undertaken	.
已	.

我们这个时代所有伟大的事业都是这样开展起来的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [tru:] , [ɪn'di:d] , [ðæt][wi:; wi] [peɪ] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['mænədʒɜ-z, 'mænɪdʒɜ-z][ʌv; əv]

It	is	quite	true	,	indeed	,	that	we	pay	too	much	to	the	managers	of
它	是	相当	真的	,	的确	,	那	我们	支付	也	很多	到	这	经理	的

[ði:z] ['entərˌpraɪz] ;

these	enterprises	;
这些	企业	;

的确，我们支付给这些企业管理者的薪水过高；

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər] [sə'presɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnˌkəmz] ,

this	is	an	additional	reason	for	suppressing	their	incomes	,
这	是	一个	额外的	原因	为了	抑制	他们的	收入	,

这是压低他们收入的另一个原因。

[bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][kən'faɪdɪŋ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['reɪlweɪz] [tu:; tə][ə; eɪ]['sentrəl]

but	not	for	confiding	the	management	of	European	railways	to	a	central
但	不是	为了	倾诉	这	管理	的	欧洲的	铁路	到	一个	中央

[ˌjʊrə'pi:ən] ['gʌvərnmənt] .

European	government	.
欧洲的	政府	.

但并非将欧洲铁路的管理权委托给一个欧洲中央政府。

[wʌt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ɪg'zæmpəlz][wʌn][kʊd; kəd][saɪt][ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [seɪm] [aɪ'di:ə] !

What	thousands	of	examples	one	could	cite	in	support	of	his	same	idea	!
什么	数千	的	示例	一	可以	引用	在	支持	的	他的	相同的	主意	!

人们可以列举成千上万个例子来支持他的观点！

[teɪk] [ɔ:l] [greɪt] ['entərˌpraɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] , [ðə; ði] [laɪnz][ʌv; əv][ət'læntɪk] [s'ti:məz]

Take	all	great	enterprises	such	as	the	Suez	Canal	,	the	lines	of	Atlantic	steamers
拿	全部	伟大的	企业	这样的	作为	这	苏伊士运河	运河	,	这	线条	的	大西洋	蒸汽船

,

,
,

以苏伊士运河、大西洋轮船航线等所有伟大的企业为例，

[ðə; ði] ['telɪgræf] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

the	telegraph	which	connects	us	with	North	and	South	America	.
这	电报	哪个	连接	我们	和	北	和	南	美国	.

连接我们与北美和南美的电报。

[kən'sɪdər] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [wɪtʃ] [i'neiblz] [juː; jʊ][ɑːn]['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

Consider	also	that	commercial	organisation	which	enables	you	on	rising	in	the	morning
考虑	还	那	商业的	组织	哪个	启用	你	在	上升	在	这	早晨

[tuː; tə][faɪnd] [bred] [æt; ət][ðə; ði] ['beɪkɚz] — [ðæt] [ɪz] ,

to	find	bread	at	the	baker's	—	that	is	,
到	寻找	面包	在	这	面包师的	—	那	是	,

还要考虑一下那种商业组织，它使你早上起床后就能在面包店买到面包——也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

if	you	have	the	money	to	pay	for	it	,
如果	你	有	这	钱	到	支付	为了	它	,

如果你有钱支付的话，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz][ðə; ði] [keɪs] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] — [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊtʃɚz] ,

which	is	not	always	the	case	now	-	a	-	days	—	meat	at	the	butcher's	,
哪个	是	不是	总是	这	案件	现在	-	一个	-	天	—	肉	在	这	肉铺	,

但如今情况并非总是如此——肉铺里的肉，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][æt; ət] ['ʌðər] [ʃɑːps] .

and	all	other	things	that	you	want	at	other	shops	.
和	全部	其他	事物	那	你	想	在	其他	商店	.

以及你在其他商店想要的所有其他东西。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?

Is	this	the	work	of	the	State	?
是	这	这	工作	的	这	状态	?

这是国家所为吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [peɪ] [ə'bɑːmɪnəbli] ['dɪrli] [fɔːr; fər] ['midlmen] ; [ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evər] ,

It	is	true	that	we	pay	abominably	dearly	for	middlemen	;	this	is	,	however	,
它	是	真的	那	我们	支付	极其可憎	亲爱的	为了	中间人	;	这	是	,	然而	,

诚然，我们为中间商支付了极其高昂的费用；然而，

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [sə'presɪŋ] [ðem; ðəm] ,

an	additional	reason	for	suppressing	them	,
一个	额外的	原因	为了	抑制	他们	,

压制它们的另一个原因是:

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'trʌst] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker]

but	not	for	believing	that	we	must	entrust	government	with	the	care
但	不是	为了	相信	那	我们	必须	委托	政府	和	这	关心

[ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

of	providing	for	our	feeding	and	clothing	.
的	提供	为了	我们的	喂养	和	衣服	.

但这并不意味着我们必须将提供食物和衣物的责任委托给政府。

[ɪf] [wiː; wi] ['kloʊsli] [skæn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪmz] [wiː; wi]

If	we	closely	scan	the	development	of	the	human	mind	in	our	times	we
如果	我们	密切	扫描	这	发展	的	这	人类	头脑	在	我们的	时代	我们

[ɑːr; ər] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['verid]

are	struck	by	the	number	of	associations	which	spring	up	to	meet	the	varied
是	击	经过	这	数字	的	协会	哪个	春天	向上	到	见面	这	多种多样

[rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] — [sə'saiətiz] [fɔːr; fər] ['stʌdi] ,

requirement	of	the	individual	of	our	age	—	societies	for	study	,
要求	的	这	个人	的	我们的	年龄	—	社会	为了	学习	,

如果我们仔细审视一下我们这个时代人类思维的发展，我们会惊讶地发现，为了满足我们这个时代个人的各种需求，涌现出了许多社团——学习社团、

[fɔːr; fər] ['kɑːmɜːrs] , [fɔːr; fər] ['pleʒər] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['veri]
for **commerce** **,** **for** **pleasure** **and** **recreation** **;** **some** **of** **them** **,** **very**
为了 商业 , 为了 乐趣 和 娱乐 ; 一些 的 他们 , 非常
[smɔːl] ,
small **,**
小的 ,

用于商业、娱乐和休闲；其中一些非常小，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læŋgwɪdʒ][ɔːr][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['meθəd] [ʌv; əv] [ʃɔːrt]
for **the** **propagation** **of** **a** **universal** **language** **or** **a** **certain** **method** **of** **short**
为了 这 传播 的 一个 普遍的 语言 或者 一个 肯定 方法 的 短的
- [hænd] ['raɪtɪŋ] ;
- **hand** **writing** **;**
- 手 写作 ;

为了传播一种通用语言或某种速记方法；

['ʌðər] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][ɑːrmz] ,
others **with** **large** **arms** **,**
其他的 和 大的 武器 ,

其他拥有大型武器的人，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]
such **as** **that** **which** **has** **recently** **been** **established** **for** **the** **defence** **of** **the**
这样的 作为 那 哪个 有 最近 到过 已确立的 为了 这 防御 的 这
['ɪŋglɪʃ] [koʊst] ,
English **coast** **,**
英语 海岸 ,

例如最近为保卫英国海岸而建立的那个机构，

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv] ['lɔˌsuːts] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
or **for** **the** **avoidance** **of** **lawsuits** **,** **and** **so** **on** **.**
或者 为了 这 回避 的 诉讼 , 和 所以 在 .

或者为了避免诉讼等等。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn] ['jʊrəp] , ['vɑːljəmz] [wʊd] [biː; bi]
To **make** **a** **list** **of** **the** **associations** **which** **exist** **in** **Europe** **,** **volumes** **would** **be**
到 制作 一个 列表 的 这 协会 哪个 存在 在 欧洲 , 卷 会 是
['nesəseri] ,
necessary **,**
必要的 ,

要列出欧洲所有相关协会的名单，需要数卷书籍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bræntʃ] [ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti]
and **it** **would** **be** **seen** **that** **there** **is** **not** **a** **single** **branch** **of** **human** **activity**
和 它 会 是 已见 那 那里 是 不是 一个 单身的 分支 的 人类 活动
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrn][ɪt'self] .
with **which** **one** **or** **other** **does** **not** **concern** **itself** **.**
和 哪个 一 或者 其他 做 不是 忧虑 本身 .

由此可见，人类活动的各个领域，几乎无一例外地都有他们的身影。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪt'self] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɪts][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
The **State** **itself** **appeals** **to** **them** **in** **the** **discharge** **of** **its** **most** **important**
这 状态 本身 上诉 到 他们 在 这 释放 的 它是 最多 重要的
['fʌŋkʃ(ə)n] — [wɔːr] ;
function **—** **war** **;**
功能 — 战争 ;

国家在履行其最重要的职能——战争时，会诉诸于他们；

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , " [wiː; wi] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə] ['slɔːtər] , [bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
it **says** **,** **"** **We** **undertake** **to** **slaughter** **,** **but** **we** **cannot** **take** **care** **of** **our**
它 说道 , " 我们 承担 到 屠宰 , 但 我们 不能 拿 关心 的 我们的
['vɪktəms] ;
victims **;**
受害者 ;

它说："我们承诺屠杀，但我们无法照顾我们的受害者；

[fɔːrm][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [sə'saɪəti][tuː; tə] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ænd; ənd]
form **a** **Red** **Cross** **Society** **to** **gather** **up** **the** **wounded** **on** **the** **battle** **-** **field** **and**
形式 一个 红色的 叉 社会 到 收集 向上 这 受伤 在 这 战斗 - 场地 和
[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
to **take** **care** **of** **them** **.**
到 拿 关心 的 他们 .

成立红十字会，负责收容战场上的伤员并照顾他们。

" [let] ['ʌðər] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , ['ædvəkeɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['bærəks] [ɔːr][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [ʌv; əv]
" **Let** **others** **,** **if** **they** **will** **,** **advocate** **industrial** **barracks** **or** **the** **monastery** **of**
" 让 其他的 , 如果 他们 将要 , 提倡 工业的 兵营 或者 这 修道院 的
[əˌθɔːrə'teriən] ['kɑːmjənɪzəm] ,
Authoritarian **Communism** **,**
专制主义 共产主义 ,

"如果其他人愿意，就让他们去鼓吹工业营房或者威权共产主义修道院吧。"

[wiː; wi] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪz][ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
we **declare** **that** **the** **tendency** **of** **society** **is** **in** **an** **opposite** **direction** **.**
我们 宣布 那 这 趋势 的 社会 是 在 一个 对面的 方向 .

我们宣称，社会的发展趋势恰恰相反。

[wiː; wi] [fɔːr'siː] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [gruːps] ['friːli] ['kɔnstitjuːtɪŋ]
We **foresee** **millions** **and** **millions** **of** **groups** **freely** **constituting**
我们 预见 百万 和 百万 的 团体 自由 构成

我们预见到数以百万计的团体将自由组成

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **12** **]**
[页 -]

[第12页]

[ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['verid] [niːdz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] —
themselves **for** **the** **satisfaction** **of** **all** **the** **varied** **needs** **of** **human** **beings** **—**
他们自己 为了 这 满意 的 全部 这 多种多样 需求 的 人类 生物 —
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [gruːps] ['ɔːrgənaɪzd][baɪ]['kwɔːrtər] ,
some **of** **these** **groups** **organised** **by** **quarter** **,**
一些 的 这些 团体 有组织的 经过 四分之一 ,

他们为了满足人类各种各样的需求而成立团体——其中一些团体按地区组织起来，

[striːt] , [ænd; ənd] [haʊs] ; ['ʌðər] [ɪk'stendɪŋ] [hændz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['sɪtiz] , ['oʊvər]
street **,** **and** **house** **;** **others** **extending** **hands** **across** **the** **walls** **of** **cities** **,** **over**
街道 , 和 房子 ; 其他的 扩展 双手 穿过 这 墙壁 的 城市 , 超过
['frʌnˌtiəz] [ænd; ənd] ['oʊʃnz] .
frontiers **and** **oceans** **.**
前沿 和 海洋 .

街道和房屋；还有一些人将手伸过城市的墙壁，越过边境和海洋。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [huː] [wɪl] [kəm'baɪn] ['friːli] ,
All **of** **these** **will** **be** **composed** **of** **human** **beings** **who** **will** **combine** **freely** **,**
全部 的 这些 将要 是 由 的 人类 生物 WHO 将要 结合 自由 ,

所有这些都将由可以自由结合的人类组成。

[ænd; ənd]['æftər] ['hævɪŋ] [pər'fɔ:rmd] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['leɪbər] [wɪl] [mi:t] [tə'geðər] ,

and	after	having	performed	their	share	of	productive	labour	will	meet	together	,
和	后	拥有	执行	他们的	分享	的	生产力	劳动	将要	见面	一起	,

他们完成各自的生产劳动后，就会聚集在一起。

['i:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ɔ:r][tu:; tə] [prə'du:s] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ɑ:rt][ɔ:r]

either	for	the	purpose	of	consumption	,	or	to	produce	objects	of	art	or
任何一个	为了	这	目的	的	消耗	,	或者	到	生产	对象	的	艺术	或者

['lʌkʃəri] ,

luxury	,
奢华	,

无论是用于消费，还是用于生产艺术品或奢侈品，

[ɔ:r][tu:; tə] [æd'væns] ['saɪəns] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

or	to	advance	science	in	a	new	direction	.
或者	到	进步	科学	在	一个	新的	方向	.

或者推动科学朝着新的方向发展。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] ;

This	is	the	tendency	of	the	nineteenth	century	,	and	we	follow	it	;
这	是	这	趋势	的	这	第十九	世纪	,	和	我们	跟随	它	;

这是十九世纪的趋势，我们也顺应了这一趋势；

[wi:; wi]['oʊnli][æsk][tu:; tə] [dɪ'veləp] [ˌaɪ 'ti:] ['fri:li] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌgʌvərn'mentl] [ˌɪntər'fɪrəns] .

we	only	ask	to	develop	it	freely	,	without	any	governmental	interference	.
我们	仅有的	问	到	发展	它	自由	,	没有	任何	政府	干涉	.

我们只要求在不受任何政府干预的情况下自由发展。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['lɪbərti] !

Individual	liberty	!
个人	自由	!

个人自由！

" [teɪk] ['peblz] , " [sed] [fʊ'ri:ər] , " [pʊt][ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][bɑ:ks][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] ,

"	Take	pebbles	,	"	said	Fourrier	,	"	put	them	into	a	box	and	shake	them	,
"	拿	鹅卵石	,	"	说	傅里叶	,	"	放	他们	进入	一个	盒子	和	摇	他们	,

“拿些鹅卵石，”福里耶说，“把它们放进盒子里摇晃。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][moʊ'zeɪɪk] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['nevər] [get][baɪ]

and	they	will	arrange	themselves	in	a	mosaic	that	you	could	never	get	by
和	他们	将要	安排	他们自己	在	一个	马赛克	那	你	可以	绝不	得到	经过

[ɪn'trʌstɪŋ] [tu:; tə] ['eniwʌn] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [hɑ:r'moʊniəsli] .

entrusting	to	anyone	the	work	of	arranging	them	harmoniously	.
委托	到	任何人	这	工作	的	安排	他们	和谐地	.

它们会排列成一幅马赛克图案，而你如果把协调排列的工作委托给任何人，永远也得不到这样的图案。

" [pɑ:rt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	PART	III	.
"	部分	三、	.

第三部分。

[naʊ] [let] [ˌem 'i:] [pæs] [tu:; tə][ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekt] — [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]

NOW	let	me	pass	to	the	third	part	of	my	subject	—	the	most	important
现在	让	我	经过	到	这	第三	部分	的	我的	主题	—	这	最多	重要的

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] .

with	respect	to	the	future	.
和	尊重	到	这	未来	.

现在让我进入主题的第三部分——也是对未来最为重要的部分。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔ:r] [ru:m] [fɔ:r; fər] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ri:'lɪdʒənz][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] ;

There	is	no	more	room	for	doubting	that	religions	are	going	;
那里	是	不	更多的	房间	为了	怀疑	那	宗教	是	去	;

宗教正在消亡，这一点已毋庸置疑；

[ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðer; ðər] [deθ] [bloʊ] .

the	nineteenth	century	has	given	them	their	death	blow	.
这	第十九	世纪	有	给定	他们	他们的	死亡	吹	.

十九世纪给了他们致命一击。

[bʌt; bət][riː'lɪdʒənz] — [ɔːl][riː'lɪdʒənz] — [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

But	religions	—	all	religions	—	have	a	double	composition	.
但	宗教	—	全部	宗教	—	有	一个	双倍的	作品	.

但是宗教——所有宗教——都具有双重构成。

[ðeɪ] [kən'teɪn][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [kɑːz'mɑːgəni] , [ə; eɪ] [ruːd] [ə'tempt] [æt; ət]

They	contain	in	the	first	place	a	primitive	cosmogony	,	a	rude	attempt	at
他们	包含	在	这	第一的	地方	一个	原始	宇宙起源论	,	一个	粗鲁的	试图	在

[ɪk'spleɪnɪŋ] ['neɪtʃər] ,

explaining	nature	,
解释	自然	,

它们首先包含的是一种原始的宇宙起源论，一种对自然界的粗浅解释。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌfɜːrðər'mɔːr] [kən'teɪn][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk][mə'rælәti][bɔːrn][ænd; ənd]

and	they	furthermore	contain	a	statement	of	the	public	morality	born	and
和	他们	此外	包含	一个	陈述	的	这	民众	道德	出生	和

[dɪ'veləpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

developed	within	the	mass	of	the	people	.
发达	之内	这	大量的	的	这	人们	.

此外，它们还体现了在广大民众中产生和发展的公共道德观念。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [θroʊ] [riː'lɪdʒənz]['oʊvərbɔːrd][ɔːr] [stɔːr] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk]

But	when	we	throw	religions	overboard	or	store	them	among	our	public
但	什么时候	我们	扔	宗教	落水	或者	店铺	他们	之中	我们的	民众

['rekərdz] [æz; əz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

records	as	historical	curiosities	,
记录	作为	历史	奇闻异事	,

但当我们抛弃宗教，或者将它们作为历史奇观束之高阁时，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['ɔːlsoʊ] ['relɪgeɪt] [tuː; tə][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ðə; ði]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

shall	we	also	relegate	to	museums	the	moral	principles	which	they
将	我们	还	贬谪	到	博物馆	这	道德	原则	哪个	他们

[kən'teɪn] ?

contain	?
包含	?

我们是否也要将博物馆所蕴含的道德原则拱手让给博物馆呢?

[ðɪs] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [dʌn] ,

This	has	sometimes	been	done	,
这	有	有时	到过	完毕	,

这种情况有时会发生。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['piːp(ə)l] [dɪ'kler] [ðæt][æz; əz] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [bi'liːvd] [ɪn][ðə; ði]

and	we	have	seen	people	declare	that	as	they	no	longer	believed	in	the
和	我们	有	已见	人们	宣布	那	作为	他们	不	更长	相信	在	这

['veriəs] [riː'lɪdʒənz][soʊ] [ðeɪ] [dɪ'spaɪzd] [mə'rælәti][ænd; ənd]['boʊldli][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði]

various	religions	so	they	despised	morality	and	boldly	proclaimed	the
各种各样的	宗教	所以	他们	被鄙视的	道德	和	大胆地	宣布	这

['mæksɪm][ʌv; əv] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['selfɪʃnəs] ,

maxim	of	bourgeois	selfishness	,
格言	的	资产阶级	自私	,

我们看到有人宣称，既然他们不再信仰各种宗教，他们就鄙视道德，并大胆地宣扬资产阶级自私自利的准则。

" ['evriwʌn] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

"	Everyone	for	himself	.
"	每个人	为了	他自己	.

“人人自扫门前雪。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ][sə'saɪəti] , ['hjuːmən][ɔːr]['ænɪm(ə)l] ,

"	But	a	Society	,	human	or	animal	,
"	但	一个	社会	,	人类	或者	动物	,

但是，无论是人类社会还是动物社会，

['kænɑːt][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] ['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['hæbɪts] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [rɪ'lɪdʒən]

cannot	exist	without	certain	rules	and	moral	habits	springing	up	within	it	;	religion
不能	存在	没有	肯定	规则	和	道德	习惯	弹簧	向上	之内	它	;	宗教

[meɪ] [goʊ] , [mə'rælətɪ] [rɪ'meɪnz] .

may	go	,	morality	remains	.
可能	去	,	道德	遗迹	.

宗教若不形成一定的规则和道德习惯，就不可能存在；宗教可能会消失，但道德会留存。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][kən'sɪdər] [ðæt][ə; eɪ][mæn][dɪd] [wel] [ɪn]['laɪɪŋ] ,

If	we	were	to	come	to	consider	that	a	man	did	well	in	lying	,
如果	我们	是	到	来	到	考虑	那	一个	男人	做过	出色地	在	说谎	,

如果我们认为一个人很擅长说谎，

[diˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] , [ɔːr] ['plʌndərɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] ['pɑːsəb(ə)l] ([ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mɪd(ə)l] -

deceiving	his	neighbours	,	or	plundering	them	when	possible	(	this	is	the	middle	-
欺骗	他的	邻居	,	或者	掠夺	他们	什么时候	可能的	(	这	是	这	中间	-

[klæs] ['bɪznəs] [mə'rælətɪ]) ,

class	business	morality	)	,
班级	商业	道德	)	,

欺骗邻居，或者尽可能地掠夺他们（这是中产阶级的商业道德），

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][lɪv; laɪv] [tə'geðər] .

we	should	come	to	such	a	pass	that	we	could	no	longer	live	together	.
我们	应该	来	到	这样的	一个	经过	那	我们	可以	不	更长	居住	一起	.

我们最终会走到无法继续共同生活的地步。

[juː; jʊ] [maɪt] [ə'ʃʊr] [ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] ['frendʃɪp] ,

You	might	assure	me	of	your	friendship	,
你	可能	保证	我	的	你的	友谊	,

你或许可以向我保证我们的友谊，

[bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] ['oʊnli][duː][soʊ][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː] [mɔːr] ['iːzəli] ;

but	perhaps	you	might	only	do	so	in	order	to	rob	me	more	easily	;
但	也许	你	可能	仅有的	做	所以	在	命令	到	抢	我	更多的	容易地	;

但或许你这样做只是为了更容易地抢劫我；

[juː; jʊ] [maɪt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ;

you	might	promise	to	do	a	certain	thing	for	me	,	only	to	deceive	me	;
你	可能	承诺	到	做	一个	肯定	事物	为了	我	,	仅有的	到	欺骗	我	;

你可能会答应为我做某件事，但最终却欺骗我；

[juː; jʊ] [maɪt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['fɔːrwərd][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

you	might	promise	to	forward	a	letter	for	me	,
你	可能	承诺	到	向前	一个	信	为了	我	,

你可以答应帮我转发一封信，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][laɪk][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒeɪl] .

and	you	might	steal	it	just	like	an	ordinary	governor	of	a	jail	.
和	你	可能	偷	它	只是	喜欢	一个	普通的	州长	的	一个	监狱	.

你或许会像普通的监狱长一样把它偷走。

['ʌndər]

Under
在下面

在下面

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [sə'saɪəti] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
such conditions society would become impossible ,
这样的 状况 社会 会 变得 不可能的 ,

在这种情况下，社会将无法存在。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [soʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [riː'lɪdʒənz] [ɪn] [noʊ] [weɪ]
and this is so generally understood that the repudiation of religions in no way
和 这 是 所以 一般来说 理解 那 这 拒绝 的 宗教 在 不 方式
[prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['pʌblɪk] [mə'rælәti] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [meɪn'teɪnd] ,
prevents public morality from being maintained ,
阻止 民众 道德 从 存在 维持 ,

而且这一点已被普遍理解，即摒弃宗教丝毫不会妨碍公共道德的维护。

[dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [reɪzd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['evər] ['haɪər] ['stændərd] .
developed , and raised to a higher and ever higher standard .
发达 , 和 提高 到 一个 更高 和 曾经 更高 标准 .

发展并不断提升到更高水平。

[ðɪs] [fækt] [ɪz] [soʊ] ['straɪkɪŋ] [ðæt] [fɪ'lɒsəfəz] [siːk] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv]
This fact is so striking that philosophers seek to explain it by the principles of
这 事实 是 所以 引人注目 那 哲学家 寻找 到 解释 它 经过 这 原则 的
[ˌjuːtɪlɪ'teriənɪzəm] ,
utilitarianism ,
功利主义 ,

这一事实如此引人注目，以至于哲学家们试图用功利主义的原则来解释它。

[ænd; ənd] ['riːs(ə)ntli] ['spensər] [sɔːt] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði] [mə'rælәti] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [ə'pɑːn]
and recently Spencer sought to base the morality which exists among us upon
和 最近 斯宾塞 寻求 到 根据 这 道德 哪个 存在 之中 我们 之上
[ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːdz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
physiological causes and the needs connected with the preservation of the
生理 原因 和 这 需求 连接 和 这 保存 的 这
[reɪs] .
race .
种族 .

最近，斯宾塞试图将我们中间存在的道德建立在生理原因和与种族延续相关的需要之上。

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɑːn]
Let me give you an example in order to explain to you what we think on
让 我 给 你 一个 例子 在 命令 到 解释 到 你 什么 我们 思考 在
[ðə; ði] ['mætər] .
the matter .
这 事情 .

让我举个例子来解释一下我们对此事的看法。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['draʊnɪŋ] ,
A child is drowning ,
一个 孩子 是 溺水 ,

一个孩子溺水了。

[ænd; ənd] [fɔːr] [men] [huː] [stænd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['strʌglɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
and four men who stand upon the bank see it struggling in the water .
和 四 男人 WHO 站立 之上 这 银行 看 它 挣扎 在 这 水 .

站在岸边的四个人看到它在水中挣扎。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [nɑːt][stɜːr] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɑːrtəzn][ʌv; əv] " [iːtʃ] [wʌn][fɔːr; fər][hɪm'self] ,
One of them does not stir , he is a partisan of " Each one for himself ,
一 的 他们 做 不是 搅拌 , 他 是 一个 党派 的 " 每个 一 为了 他自己 ,

其中一人纹丝不动，他是"人人为己"的拥护者。

" [ðə; ði]['mæksɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ;
" the maxim of the commercial middle - class ;
" 这 格言 的 这 商业的 中间 - 班级 ;

"商业中产阶级的格言；

[ðɪs] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [bruːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] .
this one is a brute and we need not speak of him further .
这 一 是 一个 蛮力 和 我们 需要 不是 说话 的 他 更远 .

这个人是个畜生，我们无需再多谈他。

[ðə; ði][nekst][wʌn]['riːz(ə)nz] [ðʌs] : " [ɪf] [aɪ] [seɪv] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
The next one reasons thus : " If I save the child ,
这 下一个 一 原因 因此 : " 如果 我 节省 这 孩子 ,

下一个人的理由是："如果我救了孩子，

[ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][maɪ]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
a good report of my action will be made to the ruler of heaven ,
一个 好的 报告 的 我的 行动 将要 是 制成 到 这 统治者 的 天堂 ,

我的行为将得到上天的赏赐，上报天主。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kri'eɪtər] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [ˌem 'iː][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [maɪ] ['flɑːks] [ænd; ənd][maɪ] [sɜːfs] ,
and the Creator will reward me by increasing my flocks and my serfs ,
和 这 创作者 将要 报酬 我 经过 增加 我的 羊群 和 我的 农奴 ,

造物主会奖赏我，增加我的羊群和仆役。

" [ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi] [plʌndʒz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
" and thereupon he plunges into the water .
" 和 于是 他 暴跌 进入 这 水 .

于是他纵身跃入水中。

[ɪz][hiː; hi] ['ðerfɔːr] [ə; eɪ]['mɔːrəl][mæn] ?
Is he therefore a moral man ?
是 他 所以 一个 道德 男人 ?

那么，他算得上是一个有道德的人吗?

['klɪrli] [nɑːt] !
Clearly not !
清楚地 不是 !

显然不是!

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ʃruːd] ['kælkjuleɪtər] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
He is a shrewd calculator , that is all .
他 是 一个 精明 计算器 , 那 是 全部 .

他只是个精明的算计者，仅此而已。

[ðə; ði][θɜːrd] , [huː] [ɪz][æn; ən][ˌjuːtɪlɪ'teriən] ,
The third , who is an utilitarian ,
这 第三 , WHO 是 一个 功利主义 ,

第三位是功利主义者，

[rɪ'flekts] [ðʌs] ([ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌjuːtɪlɪ'teriən] [fɪ'lɒsəfəz] [ˌreprɪ'zent] [hɪm; ɪm][æz; əz][soʊ] ['riːzənɪŋ])
reflects thus (or at least utilitarian philosophers represent him as so reasoning)
反映 因此 (或者 在 至少 功利主义 哲学家 代表 他 作为 所以 推理)
:
:
:

由此可见（或者至少功利主义哲学家们是这样认为的）:

" ['pleʒərz] [kæn; kən][biː; bi] ['klæst] [ɪn] [tuː] ['kætəgɔːriz] , [ɪn'fɪriər] ['pleʒərz] [ænd; ənd] ['haɪər] [wʌnz] .

"	Pleasures	can	be	classed	in	two	categories	,	inferior	pleasures	and	higher	ones	.
"	快乐	能	是	分类	在	二	类别	,	下	快乐	和	更高	一个	.

“快乐可以分为两类：低级快乐和高级快乐。”

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['eniwʌn] [ɪz][ə; eɪ] [suː'pɪriər] ['pleʒər] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [ɪn'tens] [ænd; ənd]

To	save	the	life	of	anyone	is	a	superior	pleasure	infinitely	more	intense	and
到	节省	这	生活	的	任何人	是	一个	优越的	乐趣	无限地	更多的	激烈的	和

[mɔːr] ['dʊrəb(ə)l][ðæn; ðən] ['ʌðər] ;

more	durable	than	others	;
更多的	耐用的	比	其他的	;

拯救他人的生命是一种至高无上的快乐，这种快乐比其他任何快乐都更加强烈、更加持久；

['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði][tʃaɪld] .

therefore	I	will	save	the	child	.
所以	我	将要	节省	这	孩子	.

因此，我要救这个孩子。

" [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ðæt] ['eni] [mæn]['evər] ['riːzənd] [ðʌs] , [wʊd] [hiː; hi][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l]

"	Admitting	that	any	man	ever	reasoned	thus	,	would	he	not	be	a	terrible
"	承认	那	任何	男人	曾经	有理智的	因此	,	会	他	不是	是	一个	糟糕的

['iːgətɪst] ?

egotist	?
自负	?

“承认有人曾这样思考过，那他岂不成了个十足的自私自利之徒？”

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] ,

and	,	moreover	,
和	,	而且	,

而且，

[kʊd; kəd][wiː; wi]['evər][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'fɪstɪk(ə)l] [breɪn] [wʊd] [nɑːt][æt; ət][sʌm; səm]['gɪv(ə)n]

could	we	ever	be	sure	that	his	sophistical	brain	would	not	at	some	given
可以	我们	曾经	是	当然	那	他的	诡辩的	脑	会	不是	在	一些	给定

['moʊmənt] [kɔːz] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][ɪn'klaɪn] [tɔːrd] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] ['pleʒər] ,

moment	cause	his	will	to	incline	toward	an	inferior	pleasure	,
片刻	原因	他的	将要	到	倾斜	朝向	一个	下	乐趣	,

我们能否确定他那诡辩的头脑不会在某个时刻使他的意志倾向于低劣的快乐?

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [tɔːrdz] [rɪ'freɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['trʌblɪŋ] [hɪm'self] ?

that	is	to	say	,	towards	refraining	from	troubling	himself	?
那	是	到	说	,	向	克制	从	令人不安的	他自己	?

也就是说，他倾向于不去给自己添麻烦?

[ðer; ðər] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

There	remains	the	fourth	individual	.
那里	遗迹	这	第四	个人	.

还有第四个人。

[ðɪs] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [tuː; tə] [fiːl] [hɪm'self][wʌn][wɪð; wɪθ]

This	man	has	been	brought	up	from	his	childhood	to	feel	himself	one	with
这	男人	有	到过	带来	向上	从	他的	童年	到	感觉	他自己	一	和

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][hjuː'mænəti] :

the	rest	of	humanity	:
这	休息	的	人类	:

这个人从小就被教育要与全人类融为一体：

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [men][æz; əz] [pə'zesɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɪn]

from	his	childhood	he	has	always	regarded	men	as	possessing	interests	in
从	他的	童年	他	有	总是	认为	男人	作为	拥有	兴趣	在

['kɑːmən] :

common	:
常见的	:

他从小就认为男人拥有共同的利益：

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'kʌstəmd] [hɪm'self][tuː; tə] ['sʌfər] [wen] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ['sʌfər] ,

he	has	accustomed	himself	to	suffer	when	his	neighbours	suffer	,
他	有	习惯	他自己	到	遭受	什么时候	他的	邻居	遭受	,

他已经习惯了邻居受苦时自己也跟着受苦。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] ['hæpi] [wen] ['evriwʌn] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ɪz] ['hæpi] .

and	to	feel	happy	when	everyone	around	him	is	happy	.
和	到	感觉	快乐的	什么时候	每个人	大约	他	是	快乐的	.

当周围的人都快乐时，他也会感到快乐。

[də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi] ['hiːrz] [ðə; ði] [hɑːrt] - ['rendɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] , [hiː; hi] [liːps] ['ɪntuː]

Directly	he	hears	the	heart	-	rending	cry	of	the	mother	,	he	leaps	into
直接地	他	听到	这	心	-	渲染	哭	的	这	母亲	,	他	跳跃	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

他一听到母亲撕心裂肺的哭喊声，就跳进了水中。

[nɑːt] [θruː] [rɪ'flekʃ(ə)n] [bʌt; bət][baɪ]['ɪnstɪŋkt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [θæŋks] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ]

not	through	reflection	but	by	instinct	,	and	when	she	thanks	him	for	saving
不是	通过	反射	但	经过	本能	,	和	什么时候	她	谢谢	他	为了	保存

[hɜːr; hər][tʃaɪld] ,

her	child	,
她	孩子	,

并非出于深思熟虑，而是出于本能，当她感谢他救了她的孩子时，

[hiː; hi] [sez] , " [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [θæŋks] , [maɪ] [gʊd] ['wʊmən] ?

he	says	,	"	What	have	I	done	to	deserve	thanks	,	my	good	woman	?
他	说道	,	"	什么	有	我	完毕	到	应得	谢谢	,	我的	好的	女士	?

他说："我做了什么值得感谢的事，我的好女人？"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['hæpi] ;

I	am	happy	to	see	you	happy	;
我	是	快乐的	到	看	你	快乐的	;

看到你开心，我也很高兴；

[aɪ][hæv; həv]['æktɪd][frʌm; frəm]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['ʌðərwaɪz] !

I	have	acted	from	natural	impulse	and	could	not	do	otherwise	!
我	有	行动	从	自然的	冲动	和	可以	不是	做	否则	!

我完全是出于本能冲动而为，别无选择！

" [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]['truːli]['mɔːrəl][mæn] ,

"	You	recognise	in	this	case	the	truly	moral	man	,
"	你	认出	在	这	案件	这	真的	道德	男人	,

"你在这个案例中认出了真正有道德的人。"

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər]['oʊnli]['iːgəˌtɪsts][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	feel	that	the	others	are	only	egotists	in	comparison	with	him	.
和	感觉	那	这	其他的	是	仅有的	自负者	在	比较	和	他	.

并觉得其他人跟他相比都只是自私自利的人。

[ðə; ði] [hoʊl]

The	whole
这	所有的

整个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['ænərkɪst] [mə'rælətɪ][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] .
anarchist morality is represented in this example .
无政府主义者 道德 是 代表 在 这 例子 .

这个例子体现了无政府主义的道德观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mə'rælətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][æt; ət] ['mɪdnaɪt]
It is the morality of a people which does not look for the sun at midnight
它 是 这 道德 的 一个 人们 哪个 做 不是 看 为了 这 太阳 在 午夜
— [ə; eɪ][mə'rælətɪ] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɔːr] [ə'θɔːrətɪ] ,
— a morality without compulsion or authority ,
— 一个 道德 没有 强迫症 或者 权威 ,

那是一个不会在午夜寻找太阳的民族的道德观——一种没有强迫或权威的道德观。

[ə; eɪ][mə'rælətɪ][ʌv; əv]['hæbɪt] .
a morality of habit .
一个 道德 的 习惯 .

习惯的道德观。

[let] [ˌjuː 'es] [kri'eɪt] ['sɜːrkəmstænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [mæn][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][led][tuː; tə] [dɪ'siːv] [nɔːr][ɪk'splɔɪt]
Let us create circumstances in which man shall not be led to deceive nor exploit
让 我们 创造 情况 在 哪个 男人 将 不是 是 引领 到 欺骗 也不 开发
['ʌðər] ,
others ,
其他的 ,

让我们创造一种环境，使人不会欺骗或剥削他人。

[ænd; ənd] [ðen] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [fɔːrs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði]['mɔːrəl]['levə(ə)l][ʌv; əv][hjuː'mænətɪ] [wɪl] [raɪz]
and then by the very force of things the moral level of humanity will rise
和 然后 经过 这 非常 力量 的 事物 这 道德 等级 的 人类 将要 上升
[tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] .
to a height hitherto unknown .
到 一个 高度 迄今为止 未知 .

然后，凭借自然的力量，人类的道德水平将提升到前所未有的高度。

[men][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)nlɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['mɔːrəˌlaɪzd][baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['mɔːrəl]['kætəkɪzəm] :
Men are certainly not to be moralised by teaching them a moral catechism :
男人 是 当然 不是 到 是 道德化的 经过 教学 他们 一个 道德 教理问答 :

当然不能通过教导道德教义来教化男人：

[traɪ'bjuːnəlz][ænd; ənd] ['prizənz] [duː][nɑːt] [dɪ'mɪnɪʃ] [vaɪs] ; [ðeɪ] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][sə'saɪətɪ][ɪn] [flʌdz] .
tribunals and prisons do not diminish vice ; they pour it over society in floods .
法庭 和 监狱 做 不是 减少 副 ; 他们 倒 它 超过 社会 在 洪水 .

法庭和监狱并不能减少罪恶；它们只会让罪恶像洪水一样涌向社会。

[men][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['mɔːrəˌlaɪzd]['oʊnlɪ][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]
Men are to be moralised only by placing them in a position which shall
男人 是 到 是 道德化的 仅有的 经过 放置 他们 在 一个 位置 哪个 将
[kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn][ðem; ðəm] [ðoʊz] ['hæbɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['soʊʃ(ə)l] ,
contribute to develop in them those habits which are social ,
贡献 到 发展 在 他们 那些 习惯 哪个 是 社会的 ,

只有将人置于有助于培养其社会习惯的环境中，才能使人变得道德高尚。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['wiːkən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] .
and to weaken those which are not so .
和 到 削弱 那些 哪个 是 不是 所以 .

并削弱那些并非如此的人。

[ə; eɪ][mə'rælətɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn'stɪŋktɪv] [ɪz][ðə; ði] [truː] [mə'rælətɪ] ,

A	morality	which	has	become	instinctive	is	the	true	morality	,
一个	道德	哪个	有	变得	本能	是	这	真的	道德	,

成为一种本能的道德才是真正的道德。

[ðə; ði]['oʊnlɪ][mə'rælətɪ] [wɪtʃ] [ɪn'djuəz] [waɪl] [rɪ'lɪdʒənz][ænd; ənd] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfɪ] [pæs]

the	only	morality	which	endures	while	religions	and	systems	of	philosophy	pass
这	仅有的	道德	哪个	持续	尽管	宗教	和	系统	的	哲学	经过

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

唯一在宗教和哲学体系消亡后依然长存的道德准则。

[let] [juː 'es] [naʊ] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [θriː] [prɪ'siːdɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

Let	us	now	combine	the	three	preceding	elements	,
让	我们	现在	结合	这	三	前	元素	,

现在让我们把前面三个要素结合起来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['ænərkɪ] [ænd; ənd][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ˌsoʊʃə'lɪstɪk][ˌevə'luːʃ(ə)n] .

and	we	shall	have	Anarchy	and	its	place	in	Socialistic	Evolution	.
和	我们	将	有	无政府状态	和	它是	地方	在	社会主义	进化	.

我们将看到无政府状态及其在社会主义演进中的地位。

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][prə'duːsər][frʌm; frəm][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ;

Emancipation	of	the	producer	from	the	yoke	of	capital	;
解放	的	这	制作人	从	这	轭	的	首都	;

生产者从资本的枷锁中解放出来；

[prə'dʌkʃn] [ɪn] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [friː] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən]

production	in	common	and	free	consumption	of	all	the	products	of	the	common
生产	在	常见的	和	自由的	消耗	的	全部	这	产品	的	这	常见的

['leɪbər] .

labour	.
劳动	.

共同生产，自由消费共同劳动的所有产品。

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌgʌvərn'mentl] [joʊk] ; [friː] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn]

Emancipation	from	the	governmental	yoke	;	free	development	of	individuals	in
解放	从	这	政府	轭	;	自由的	发展	的	个人	在

[gruːps] [ænd; ənd] ['fedəreɪʃən] ;

groups	and	federations	;
团体	和	联邦	;

摆脱政府的束缚；个人在团体和联盟中自由发展；

[friː] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ə'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kəm'pleks] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

free	organisation	ascending	from	the	simple	to	the	complex	,	according	to
自由的	组织	上升	从	这	简单的	到	这	复杂的	,	根据	到

['mjuːtʃuəl] [niːdz] [ænd; ənd] ['tendənsiz] .

mutual	needs	and	tendencies	.
相互的	需求	和	倾向	.

根据相互需求和趋势，自由组织从简单到复杂逐步发展。

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] [mə'rælətɪ] ; [friː] [mə'rælətɪ] , [wɪ'ðaʊt] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [ɔːr] [ə'θɔːrətɪ] ,

Emancipation	from	religious	morality	;	free	morality	,	without	compulsion	or	authority	,
解放	从	宗教	道德	;	自由的	道德	,	没有	强迫症	或者	权威	,

摆脱宗教道德的束缚；自由的道德，不受强迫或权威的影响。

[dɪ'veləpɪŋ] [ɪt'self][frʌm; frəm]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [hə'bɪtʃuəl] .

developing	itself	from	social	life	and	becoming	habitual	.
发展	本身	从	社会的	生活	和	成为	习惯性的	.

它源于社会生活并逐渐成为习惯。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][noʊ] [driːm] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] ,

The	above	is	no	dream	of	students	,
这	多于	是	不	梦	的	学生	,

以上并非学生的梦想，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['tendənsiz] [ʌv; əv]

it	is	a	conclusion	which	results	from	an	analysis	of	the	tendencies	of
它	是	一个	结论	哪个	结果	从	一个	分析	的	这	倾向	的

['mɑːdərn][sə'saɪəti] :

modern	society	:
现代的	社会	:

这是通过分析现代社会的发展趋势得出的结论：

['ænərkɪst] ['kɑːmjənɪzəm] [ɪz][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['tendənsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Anarchist	Communism	is	the	union	of	the	two	fundamental	tendencies	of	our
无政府主义者	共产主义	是	这	联盟	的	这	二	基本的	倾向	的	我们的

[sə'saɪəti] — [ə; eɪ] ['tendənsi] [tɔːrdz] [ˌiːkə'nɑːmɪk][i'kwɑːləti] ,

society	—	a	tendency	towards	economic	equality	,
社会	—	一个	趋势	向	经济的	平等	,

无政府共产主义是我们社会两种基本倾向的结合——一种倾向是追求经济平等，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tɔːrdz] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] .

and	a	tendency	towards	political	liberty	.
和	一个	趋势	向	政治的	自由	.

以及对政治自由的倾向。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['kɑːmjənɪzəm] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] ['ʌndər] [æn; ən] [ˌəθɔːrə'teriən] [fɔːrm] , [wɪtʃ]

So	long	as	Communism	presented	itself	under	an	authoritarian	form	,	which
所以	长的	作为	共产主义	呈现	本身	在下面	一个	专制主义	形式	,	哪个

[ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪz] ['gʌvərnmənt] ,

necessarily	implies	government	,
一定	暗示	政府	,

只要共产主义以威权主义形式出现，而威权主义必然意味着政府的存在，

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['paʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

armed	with	much	greater	power	than	that	which	it	possesses	to	-	day	,
武装	和	很多	更大的	力量	比	那	哪个	它	拥有	到	-	天	,

拥有比现在强大得多的力量，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ˌiːkə'nɑːmɪk][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] — [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]

inasmuch	as	it	implies	economic	in	addition	to	political	power	—	so	long	as
因此	作为	它	暗示	经济的	在	添加	到	政治的	力量	—	所以	长的	作为

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ,

this	was	the	case	,
这	曾是	这	案件	,

因为它不仅意味着政治权力，还意味着经济权力——只要情况如此，

['kɑːmjənɪzəm] [met][wɪð; wɪθ][noʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'spɑːns] .

Communism	met	with	no	sufficient	response	.
共产主义	遇见	和	不	充足的	回复	.

共产主义没有得到足够的反击。

[bɪ'fɔːr] - [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [ɪn'diːd] ,

Before	1848	it	could	,	indeed	,
前	-	它	可以	,	的确	,

1848年之前，确实有可能如此。

['sʌmtaɪmz] [ɪk'saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkər] [huː] [wʌz; wəz]
sometimes excite for a moment the enthusiasm of the worker who was
有时 激发 为了 一个 片刻 这 热情 的 这 工人 WHO 曾是
[prɪ'perd] [tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə]['eni][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,
prepared to submit to any all - powerful government ,
准备 到 提交 到 任何 全部 - 强大的 政府 ,

有时，这会在一瞬间激发出那些甘愿臣服于任何全能政府的工人的热情。

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
provided it would release him from the terrible situation in which he was
假如 它 会 发布 他 从 这 糟糕的 情况 在 哪个 他 曾是
[pleɪst] ,
placed ,
放置 ,

只要能让他摆脱所处的可怕境地，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][left][ðə; ði] [truː] [frendz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɪn'dɪfrənt] .
but it left the true friends of liberty indifferent .
但 它 左边 这 真的 朋友们 的 自由 冷漠 .

但这却让真正的自由之友们无动于衷。

['ænərkɪst] ['kɑːmjənɪzəm] [mein'teinz] [ðæt] [moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['kɔŋkwests] — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
Anarchist Communism maintains that most valuable of all conquests — individual
无政府主义者 共产主义 保持 那 最多 有价值的 的 全部 征服 — 个人
['lɪbərti] — [ænd; ənd][mɔːr'oʊvər][ɪk'stendz; ek'stendz][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['beɪsɪs] —
liberty — and moreover extends it and gives it a solid basis —
自由 — 和 而且 扩展 它 和 给予 它 一个 坚硬的 基础 —
[ˌiːkə'nɑːmɪk] ['lɪbərti] — [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l]
economic liberty — without which political
经济的 自由 — 没有 哪个 政治的

无政府共产主义认为，所有成就中最宝贵的莫过于个人自由，并且它还扩展了个人自由并为其奠定了坚实的基础——经济自由——没有经济自由，政治就无从谈起。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['lɪbərti] [ɪn] [dɪ'luːsɪv] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][æsk][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæz; həz][rɪ'dʒektɪd][gɑːd] ,
liberty in delusive ; it does not ask the individual who has rejected god ,
自由 在 虚幻的 ; 它 做 不是 问 这 个人 WHO 有 拒绝 上帝 ,

自由是虚幻的；它不会询问那些背弃上帝的人，

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['taɪrənt] , [gɑːd][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][gɑːd][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,
the universal tyrant , god the king , and god the parliament ,
这 普遍的 暴君 , 上帝 这 国王 , 和 上帝 这 议会 ,

至高无上的暴君，君主是神，议会是神，

[tuː; tə] [gɪv] ['ʌntəˌʌntu][hɪm'self][ə; eɪ][gɑːd] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] — [gɑːd]
to give unto himself a god more terrible than any of the preceding — god
到 给 到 他自己 一个 上帝 更多的 糟糕的 比 任何 的 这 前 — 上帝
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
the Community ,
这 社区 ,

他给自己树立了一个比之前所有神都更可怕的神——社群之神，

[ɔːr][tuː; tə]['æbdɪkeɪt][ə'pɑːn][ɪts]['ɔːltər][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'pendəns] , [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hɪz; ɪz] [teɪsts] ,
or to abdicate upon its altar his independence , his will , his tastes ,
或者 到 放弃 之上 它是 坛 他的 独立 , 他的 将要 , 他的 口味 ,

或者为了它而放弃他的独立性、意志和喜好。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈnuː] [ðə; ði] [vaʊ] [ʌv; əv] [əˈsetɪsɪzəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfɔːrmərli] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]

and	to	renew	the	vow	of	asceticism	which	he	formerly	made	before	the
和	到	更新	这	发誓	的	禁欲主义	哪个	他	以前	制成	前	这

[ˈkruːsəˌfaɪd] [gɑːd] .

crucified	god	.
被钉在十字架上	上帝	.

并重申他先前在被钉十字架的神面前所立下的苦行誓言。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntreri] ,

It	says	to	him	,	on	the	contrary	,
它	说道	到	他	,	在	这	相反	,

相反，它对他说：

" [noʊ][səˈsaɪəti][ɪz] [friː] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪz][nɑːt][soʊ] !

"	No	society	is	free	so	long	as	the	individual	is	not	so	!
"	不	社会	是	自由的	所以	长的	作为	这	个人	是	不是	所以	!

“只要个人不自由，社会就不是自由的！”

[duː][nɑːt] [siːk] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][səˈsaɪəti][baɪ][ɪmˈpoʊzɪŋ][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

Do	not	seek	to	modify	society	by	imposing	upon	it	an	authority	which	shall
做	不是	寻找	到	调整	社会	经过	气势磅礴	之上	它	一个	权威	哪个	将

[meɪk] ['evriθɪŋ] [raɪt] ;

make	everything	right	;
制作	一切	正确的	;

不要试图通过强加一个能够使一切都变得正确的权威来改造社会；

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [wɪl] [feɪl][æz; əz][poʊpz][ænd; ənd] ['empərəz] [hæv; həv] [feɪld] .

if	you	do	,	you	will	fail	as	popes	and	emperors	have	failed	.
如果	你	做	,	你	将要	失败	作为	教皇	和	皇帝们	有	失败的	.

如果你这样做，你将会像教皇和皇帝一样失败。

['mɑːdɪfaɪ][səˈsaɪəti][soʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɛloʊz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eni] [lɔːŋgər][jʊr; jər] ['enəmi] [baɪ][ðə; ði]

Modify	society	so	that	your	fellows	may	not	be	any	longer	your	enemies	by	the
调整	社会	所以	那	你的	伙伴们	可能	不是	是	任何	更长	你的	敌人	经过	这

[fɔːrs] [ʌv; əv]['sɜːrkəmstænsɪz] :

force	of	circumstances	:
力量	的	情况	:

改变社会，使你的同胞不再因环境所迫而成为你的敌人：

[əˈbɑːlɪʃ] [ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [əˈlaʊ] [sʌm; səm][tuː; tə][məˈnɑːpəlaɪz][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbər]

abolish	the	conditions	which	allow	some	to	monopolise	the	fruit	of	the	labour
取消	这	状况	哪个	允许	一些	到	独占	这	水果	的	这	劳动

[ʌv; əv] ['ʌðər] ;

of	others	;
的	其他的	;

废除允许某些人垄断他人劳动成果的条件；

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈtemptɪŋ] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [səˈsaɪəti][frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] ,

and	instead	of	attempting	to	construct	society	from	top	to	bottom	,
和	反而	的	尝试	到	构造	社会	从	顶部	到	底部	,

而不是试图自上而下地构建社会，

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][tuː; tə][ðə; ði] [sərˈkʌmfərəns] ,

or	from	the	centre	to	the	circumference	,
或者	从	这	中心	到	这	圆周	,

或者从中心到圆周，

[let][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈveləp] [ɪtˈself] ['friːli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpɑːzət] ,

let	it	develop	itself	freely	from	the	simple	to	the	composite	,
让	它	发展	本身	自由	从	这	简单的	到	这	合成的	,

让它从简单到复杂自由发展，

[baɪ][ðə; ði] [friː] ['juːniən][ʌv; əv] [friː] [gruːps] .

by	the	free	union	of	free	groups	.
经过	这	自由的	联盟	的	自由的	团体	.

通过自由团体的自由联合。

[ðɪs] [kɔːrs] , [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [əb'strʌktid] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ɪz][ðə; ði] [truː] ['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]

This	course	,	which	is	so	much	obstructed	at	present	,	is	the	true	forward	march	of
这	课程	,	哪个	是	所以	很多	受阻	在	展示	,	是	这	真的	向前	行进	的

[sə'saɪəti] :

society	:
社会	:

这条目前受重重阻碍的道路，才是社会真正的前进方向：

[duː][nɑːt] [siːk] [tuː; tə]['hɪndər][ˌaɪ 'tiː] , [duː][nɑːt][tɜːrn][jʊr; jər] [bæk] [ɑːn] ['prɑːgres] ,

do	not	seek	to	hinder	it	,	do	not	turn	your	back	on	progress	,
做	不是	寻找	到	阻碍	它	,	做	不是	转动	你的	后退	在	进步	,

不要试图阻碍它，不要背弃进步。

[bʌt; bət] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !

but	march	along	with	it	!
但	行进	沿着	和	它	!

但要跟着它一起前进！

[ðen] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ˌsoʊʃə'bɪləti] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

Then	the	sentiment	of	sociability	which	is	common	to	human	beings	,
然后	这	情绪	的	社交性	哪个	是	常见的	到	人类	生物	,

然后是人类共有的社交情感，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ɔːl] ['ænɪmlz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] , [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪt'self] ['friːli] ,

as	it	is	to	all	animals	living	in	society	,	will	be	able	to	develop	itself	freely	,
作为	它	是	到	全部	动物	活的	在	社会	,	将要	是	有能力的	到	发展	本身	自由	,

就像所有群居动物一样，它将能够自由地发展自身。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [wɪl] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] ,

because	our	fellows	will	no	longer	be	our	enemies	,
因为	我们的	伙伴们	将要	不	更长	是	我们的	敌人	,

因为我们的同胞将不再是我们的敌人，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl]

and	we	shall	thus	arrive	at	a	state	of	things	in	which	each	individual	will
和	我们	将	因此	到达	在	一个	状态	的	事物	在	哪个	每个	个人	将要

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [friː] [reɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɪnklə'neɪʃənz] ,

be	able	to	give	free	rein	to	his	inclinations	,
是	有能力的	到	给	自由的	缰绳	到	他的	倾向	,

如此一来，我们将达到这样一种状态：每个人都能自由地追求自己的喜好。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæʃnz] ,

and	even	to	his	passions	,
和	甚至	到	他的	激情	,

甚至包括他的激情，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'streɪnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sə'raʊnd]

without	any	other	restraint	than	the	love	and	respect	of	those	who	surround
没有	任何	其他	克制	比	这	爱	和	尊重	的	那些	WHO	环绕

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

除了身边人的爱戴和尊重之外，他没有任何其他束缚。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəl] ,

"	This	is	our	ideal	,
"	这	是	我们的	理想的	,

“这是我们的理想状态，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [laɪz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['piːpəlz] — [ʌv; əv][ɔːl] ['piːpəlz]

and	it	is	the	ideal	which	lies	deep	in	the	hearts	of	peoples	—	of	all	peoples
和	它	是	这	理想的	哪个	谎言	深的	在	这	心	的	人民	一	的	全部	人民

.

:

.

这是所有民族心中深藏的理想。

[wiː; wi] [noʊ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'diːəl] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ə'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['vaɪələnt] [ʃɑːks] ;

We	know	full	well	that	this	ideal	will	not	be	attained	without	violent	shocks	;
我们	知道	满的	出色地	那	这	理想的	将要	不是	是	已达到	没有	暴力	冲击	;

我们深知，没有剧烈的冲击，这个理想是不可能实现的；

[ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] [hæz; həz][ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es] :

the	close	of	this	century	has	a	formidable	revolution	in	store	for	us	:
这	关闭	的	这	世纪	有	一个	强大	革命	在	店铺	为了	我们	:

本世纪末，一场意义重大的变革正等待着我们：

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [ɪn] [fræns] , ['dʒɜːrməni] , [speɪn] , [ɔːr] ['rʌʃə] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]

whether	it	begins	in	France	,	Germany	,	Spain	,	or	Russia	,	it	will	be	an
无论	它	开始	在	法国	,	德国	,	西班牙	,	或者	俄罗斯	,	它	将要	是	一个

[ˌjʊrə'piːən] [wʌn] ,

European	one	,
欧洲的	一	,

无论它起源于法国、德国、西班牙还是俄罗斯，它都将是一场欧洲战争。

[ænd; ənd] ['spredɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rə'pɪdəti][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] , [ðə; ði] ['hɪroʊz]

and	spreading	with	the	same	rapidity	as	that	of	our	fathers	,	the	heroes
和	传播	和	这	相同的	快速	作为	那	的	我们的	父亲们	,	这	英雄

[ʌv; əv] - ,

of	1848	,
的	-	,

并以与我们父辈，即1848年英雄们一样的速度传播开来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [set] [ɔːl] ['jʊrəp] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] .

it	will	set	all	Europe	in	a	blaze	.
它	将要	放	全部	欧洲	在	一个	火焰	.

它将点燃整个欧洲。

[ðɪs] ['kʌmɪŋ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][eɪm][æt; ət][ə; eɪ] [mɪr] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

This	coming	Revolution	will	not	aim	at	a	mere	change	of	government	,
这	未来	革命	将要	不是	目的	在	一个	仅仅	改变	的	政府	,

即将到来的这场革命的目标并非仅仅是更换政府，

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['kærəktər] ; [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ˌeksˌproʊpri'eɪʃn] [wɪl] [kə'mens] ,

but	will	have	a	social	character	;	the	work	of	expropriation	will	commence	,
但	将要	有	一个	社会的	特点	;	这	工作	的	征用	将要	开始	,

但它将具有社会性质；征用工作即将开始。

[ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtərz] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] .

and	exploiters	will	be	driven	out	.
和	剥削者	将要	是	驱动	出去	.

剥削者将被驱逐。

['weðər] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]

Whether	we	like	it	or	not	,	this	will	be	done	independently	of	the	will	of
无论	我们	喜欢	它	或者	不是	,	这	将要	是	完毕	独立	的	这	将要	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

无论我们是否喜欢，这件事都将独立于个人意愿而发生。

[ænd; ənd] [wen] [hændz][ɑːr; ər][leɪd][ɑːn]['praɪvət] ['prɑːpərti][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] [æt; ət] ['kɑːmjənɪzəm] ,

and	when	hands	are	laid	on	private	property	we	shall	arrive	at	Communism	,
和	什么时候	双手	是	铺设	在	私人的	财产	我们	将	到达	在	共产主义	,

当私有财产遭到侵犯时，我们就将走向共产主义。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ] .

because	we	shall	be	forced	to	do	so	.
因为	我们	将	是	强制	到	做	所以	.

因为我们将被迫这样做。

['kɑːmjənɪzəm] , [haʊ'evər] , ['kænɑːt][biː; bi] ['iːðər] [ə,θɔːrə'teriən] [ɔːr] [,pɑːrlə'mentri] , [,aɪ 'tiː][mʌst; məst]

Communism	,	however	,	cannot	be	either	authoritarian	or	parliamentary	,	it	must
共产主义	,	然而	,	不能	是	任何一个	专制主义	或者	议会	,	它	必须

['iːðər] [biː; bi] ['ænərkɪst] [ɔːr][nɑːn] - [ɪg'zɪstənt] ;

either	be	anarchist	or	non	-	existent	;
任何一个	是	无政府主义者	或者	非	-	存在的	;

然而，共产主义既不可能是专制的，也不可能是议会制的，它要么是无政府主义的，要么就根本不存在；

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [dʌz] [nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [trʌst] [ɪt'self] [ə'gen] [tuː; tə] ['eni] ['seɪvjər] ,

the	mass	of	the	people	does	not	desire	to	trust	itself	again	to	any	saviour	,
这	大量的	的	这	人们	做	不是	欲望	到	相信	本身	再次	到	任何	救主	,

广大民众不愿再次寄希望于任何救世主。

[bʌt; bət] [wɪl] [siːk] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][ɪt'self][baɪ][ɪt'self] .

but	will	seek	to	organise	itself	by	itself	.
但	将要	寻找	到	组织	本身	经过	本身	.

但它会寻求自行组织起来。

[[,piː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[wiː; wi][duː][nɑːt]['ædvəkeɪt] ['kɑːmjənɪzəm] [ænd; ənd] ['ænərki] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][men][tuː; tə]

We	do	not	advocate	Communism	and	Anarchy	because	we	imagine	men	to
我们	做	不是	提倡	共产主义	和	无政府状态	因为	我们	想象	男人	到

[biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ;

be	better	than	they	really	are	;
是	更好的	比	他们	真的	是	;

我们并非因为高估了人性而提倡共产主义和无政府主义；

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['eɪndʒəlz] [ə'mʌŋ] [,juː 'es][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]

if	we	had	angels	among	us	we	might	be	tempted	to	entrust	to
如果	我们	有	天使	之中	我们	我们	可能	是	受诱惑	到	委托	到

[ðem; ðəm][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['ɔːrgə,naɪzɪŋ][,juː 'es] ,

them	the	task	of	organising	us	,
他们	这	任务	的	组织	我们	,

如果我们身边有天使，我们或许会忍不住把组织我们的任务委托给他们。

[ðoʊ] ['daʊtləs] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði]['kloʊvn; 'kloʊvən] [fʊt] ['veri] [suːn] .

though	doubtless	even	they	would	show	the	cloven	foot	very	soon	.
尽管	毫无疑问	甚至	他们	会	展示	这	裂瓣	脚	非常	很快	.

但毫无疑问，即使是他们，很快也会露出蹄子。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [teɪk] [men][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðæt][wiː; wi][seɪ] :

But	it	is	just	because	we	take	men	as	they	are	that	we	say	:
但	它	是	只是	因为	我们	拿	男人	作为	他们	是	那	我们	说	:

正因为我们接受男人本来的样子，我们才会说：

" [duː][nɑːt] [ɪn'trʌst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	Do	not	entrust	them	with	the	governing	of	you	.
"	做	不是	委托	他们	和	这	治理	的	你	.

不要把你们的治理权交给他们。

[ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['mɪnɪstər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['eksələnt] [mæn] [ɪf] ['paʊər]
This **or** **that** **despicable** **minister** **might** **have** **been** **an** **excellent** **man** **if** **power**
这 或者 那 卑鄙 部长 可能 有 到过 一个 出色的 男人 如果 力量
[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
had **not** **been** **given** **to** **him** **.**
有 不是 到过 给定 到 他 .

如果权力没有赋予他，这个或那个卑鄙的大臣或许会是一位杰出的人物。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ɪz][baɪ][ə; eɪ][sə'saɪəti] [wɪ'ðaʊt]
The **only** **way** **of** **arriving** **at** **harmony** **of** **interests** **is** **by** **a** **society** **without**
这 仅有的 方式 的 抵达 在 和谐 的 兴趣 是 经过 一个 社会 没有
[ɪk'splɔɪtərz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['rʊlər] .
exploiters **and** **without** **rulers** **.**
剥削者 和 没有 统治者 .

只有建立一个没有剥削者和统治者的社会，才能实现利益和谐。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][men][ɑ:r; ər][nɑ:t]['eɪndʒəlz] [ðæt] [wi:; wi] [seɪ] ,
" **It** **is** **precisely** **because** **men** **are** **not** **angels** **that** **we** **say** **,**
" 它 是 恰恰 因为 男人 是 不是 天使 那 我们 说 ,

正因为人并非天使，我们才会说：

" [let] [ˌju: 'es] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [soʊ] [ðæt] [i:tʃ] [mæn] [meɪ] [si:] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [baʊnd] [ʌp][wɪð; wɪθ]
" **Let** **us** **arrange** **matters** **so** **that** **each** **man** **may** **see** **his** **interest** **bound** **up** **with**
" 让 我们 安排 事情 所以 那 每个 男人 可能 看 他的 兴趣 边界 向上 和
[ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
the **interests** **of** **others** **,**
这 兴趣 的 其他的 ,

让我们安排好一切，使每个人都能看到自己的利益与他人的利益息息相关。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ][lɔ:ŋgər][hæv; həv][tu:; tə] [fɪr] [hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] ['pæʃnz] .
then **you** **will** **no** **longer** **have** **to** **fear** **his** **evil** **passions** **.**
然后 你 将要 不 更长 有 到 害怕 他的 邪恶的 激情 .

这样你就不必再害怕他的邪恶欲望了。

" ['ænərkɪst] ['kɑ:mjənɪzəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['tendənsiz] ,
" **Anarchist** **Communism** **being** **the** **inevitable** **result** **of** **existing** **tendencies** **,**
" 无政府主义者 共产主义 存在 这 不可避免的 结果 的 现存的 倾向 ,

无政府共产主义是现有趋势的必然结果，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɔ:rdz] [ðɪs] [aɪ'di:əl] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][də'rekt]['aʊər; ɑ:r][steps] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ,
it **is** **towards** **this** **ideal** **that** **we** **must** **direct** **our** **steps** **,** **instead** **of** **saying** **,**
它 是 向 这 理想的 那 我们 必须 直接的 我们的 步骤 , 反而 的 说 ,

我们应该朝着这个理想努力，而不是说：

" [jes] , ['ænərki] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'di:əl] , " [ænd; ənd] [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [bæks] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:]
" **Yes** **,** **Anarchy** **is** **an** **excellent** **ideal** **,** **"** **and** **then** **turning** **our** **backs** **upon** **it**
" 是的 , 无政府状态 是 一个 出色的 理想的 , " 和 然后 转弯 我们的 背部 之上 它
.
:
.

"是的，无政府主义是一个绝妙的理想，"然后我们却背弃了它。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn]['ri:əˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ'di:əl] ,
Should **the** **approaching** **revolution** **not** **succeed** **in** **realising** **the** **whole** **of** **this** **ideal** **,**
应该 这 接近 革命 不是 成功 在 意识到 这 所有的 的 这 理想的 ,

如果即将到来的革命未能完全实现这一理想，

[stɪl] [ɔ:l] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

still	all	that	shall	have	been	effected	in	the	direction	of
仍然	全部	那	将	有	到过	受影响	在	这	方向	的

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'meɪn] ;

it	will	remain	;
它	将要	保持	;

但所有朝着这个方向产生的影响仍将保留；

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:ntreri][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪl] [bi:; bi] [du:md]

but	all	that	shall	have	been	done	in	a	contrary	direction	will	be	doomed
但	全部	那	将	有	到过	完毕	在	一个	相反	方向	将要	是	注定失败

[tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

to	disappear	.
到	消失	.

但所有朝相反方向所做的一切都注定会消失。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:pjələr][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] ['væŋkwɪʃt] , [bʌt; bət] [ðæt] ,

It	is	a	general	rule	that	a	popular	revolution	may	be	vanquished	,	but	that	,
它	是	一个	一般的	规则	那	一个	受欢迎的	革命	可能	是	战败者	,	但	那	,

民众革命通常可能会被镇压，但是，

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'ti:] ['fə:niʃiz] [ə; eɪ]['mɑ:toʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ]

nevertheless	,	it	furnishes	a	motto	for	the	evolution	of	the	succeeding
尽管如此	,	它	提供	一个	座右铭	为了	这	进化	的	这	成功

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

然而，它为下一个世纪的发展提供了座右铭。

[fræns] [ɪk'spaɪərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][ɪn] - ,

France	expired	under	the	heel	of	the	allies	in	1815	,
法国	已到期	在下面	这	脚跟	的	这	盟国	在	-	,

1815年，法国在盟军的铁蹄下灭亡。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] [hæd; həd] ['rendərd] ['sɜ:rfdəm][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv]

and	yet	the	action	of	France	had	rendered	serfdom	impossible	of
和	然而	这	行动	的	法国	有	渲染	农奴制	不可能的	的

[kən'tɪnjuəns] , [ɔ:l]['oʊvər] ['jʊrəp] ,

continuance	,	all	over	Europe	,
继续	,	全部	超过	欧洲	,

然而，法国的行动使得农奴制在整个欧洲都无法继续存在下去。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['gʌvərnmənt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ; [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn]

and	representative	government	inevitable	;	universal	suffrage	was	drowned	in
和	代表	政府	不可避免的	;	普遍的	选举权	曾是	溺水	在

[blʌd] ,

blood	,
血	,

代议制政府不可避免；普选权被鲜血淹没。

[ænd; ənd] [jet] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] .

and	yet	universal	suffrage	is	the	watchword	of	the	century	.
和	然而	普遍的	选举权	是	这	口令	的	这	世纪	.

然而，普选权却是本世纪的口号。

[ɪn] - [ðə; ði]['kɑ:mju:n; kə'mju:n][ɪk'spaɪərd]['ʌndər] ['vɔliz] [ʌv; əv] ['greɪpʃɑ:t] ,

In	1871	the	Commune	expired	under	volleys	of	grapeshot	,
在	-	这	公社	已到期	在下面	截击	的	葡萄弹	,

1871年，巴黎公社在枪林弹雨中灭亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

无政府主义在社会主义演进中的(The place of anarchism in socialistic)

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ɪn] [fræns] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] " [ðə; ði] [fri:] ['kɑ:mju:n; kə'mju:n] .

and	yet	the	watchword	in	France	to	-	day	is	"	the	Free	Commune	.
和	然而	这	口令	在	法国	到	-	天	是	"	这	自由的	公社	.

然而，如今法国的口号却是"自由公社"。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['ænərkɪst] ['kɑ:mjənɪzəm] [ɪz] ['væŋkwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ,

"	And	if	Anarchist	Communism	is	vanquished	in	the	coming	revolution	,
"	和	如果	无政府主义者	共产主义	是	战败者	在	这	未来	革命	,

"如果无政府共产主义在即将到来的革命中被击败，

['æftər] ['hævɪŋ] [ə'sɜ:rtɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] ,

after	having	asserted	itself	in	the	light	of	day	,
后	拥有	断言	本身	在	这	光	的	天	,

在日光之下展现自身之后，

[nɑ:t]['oʊnli] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [li:v] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['praɪvət] ['prɑ:pərti] ,

not	only	will	it	leave	behind	it	the	abolition	of	private	property	,
不是	仅有的	将要	它	离开	在后面	它	这	废除	的	私人的	财产	,

它不仅会留下废除私有财产的遗产，

[nɑ:t]['oʊnli] [wɪl] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [mæn][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [hɪz; ɪz] [tru:] [pleɪs] [ɪn][sə'saɪəti] ,

not	only	will	the	working	man	have	learned	his	true	place	in	society	,
不是	仅有的	将要	这	在职的	男人	有	学习	他的	真的	地方	在	社会	,

这样一来，劳动人民不仅会明白自己在社会中的真正地位，

[nɑ:t]['oʊnli] [wɪl] [ðə; ði]['lændɪd][ænd; ənd] ['mɜ:rkənti:l] [ˌærɪ'stɑ:krəsi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] [bloʊ]

not	only	will	the	landed	and	mercantile	aristocracy	have	received	a	mortal	blow
不是	仅有的	将要	这	登陆	和	商业	贵族	有	已收到	一个	凡人	吹

,

,

,

不仅土地贵族和商业贵族将遭受致命打击，

[bʌt; bət] ['kɑ:mjənɪst] ['ænərkɪzəm] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ]

but	Communist	Anarchism	will	be	the	goal	of	the	evolution	of	the	twentieth
但	共产	无政府主义	将要	是	这	目标	的	这	进化	的	这	第二十

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

但共产主义无政府主义将是二十世纪发展的目标。

['ænərkɪst] ['kɑ:mjənɪzəm] [sʌmz] [ʌp] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][moʊst]['dʊrəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]

Anarchist	Communism	sums	up	all	that	is	most	beautiful	and	most	durable	in	the
无政府主义者	共产主义	总和	向上	全部	那	是	最多	美丽的	和	最多	耐用的	在	这

['prɑ:gres] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ;

progress	of	humanity	;
进步	的	人类	;

无政府共产主义概括了人类进步中最美好、最持久的一切；

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ænd; ənd][ˌsɑ:lɪ'dærəti][ɔ:r]

the	sentiment	of	justice	,	the	sentiment	of	liberty	,	and	solidarity	or
这	情绪	的	正义	,	这	情绪	的	自由	,	和	团结	或者

[kə'mju:nəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

community	of	interest	.
社区	的	兴趣	.

正义感、自由感以及团结或共同利益感。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌgærənˈtiːz] [ðə; ði] [friː] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][ʌv; əv][səˈsaɪəti] .

It	**guarantees**	**the**	**free**	**evolution**	**,**	**both**	**of**	**the**	**individual**	**and**	**of**	**society**	**.**
它	保证	这	自由的	进化	,	两个都	的	这	个人	和	的	社会	.

它保障了个人和社会的自由发展。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] ['traɪʌmf] .

Therefore	**,**	**it**	**will**	**triumph**	**.**
所以	,	它	将要	胜利	.

因此，它必将胜利。

['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['temp(ə)l] [pres] , ['nɔrbɛri] , ['lʌndən] , [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Printed	**by**	**The**	**New**	**Temple**	**Press**	**,**	**Norbury**	**,**	**London**	**,**	**Great**	**Britain**	**.**
打印	经过	这	新的	寺庙	按	,	诺伯里	,	伦敦	,	伟大的	英国	.

由英国伦敦诺伯里新圣殿出版社印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神